

Casco Schutzhelme GmbH  
Gewerbering Süd 11  
D – 01900 Bretznig / Sachsen  
Germany

[www.casco-helme.de](http://www.casco-helme.de)



Änderungen und Irrtum vorbehalten. All specifications are subject to change, errors excepted.

**CASCO**  
ULTIMATE HEADWEAR



**Official supplier of:**

German National Alpine Ski & Ski jumping Team  
Norwegian Biathlon Federation  
Norwegian Ski Jumping & X-country Federation  
Estonian Ski Association  
Estonian Biathlon Federation  
Finnish Ski Federation

*and many others to be seen on [www.casco-helme.de](http://www.casco-helme.de)*

**GEBRAUCHSANWEISUNG SKIHELME /  
INSTRUCTIONS FOR USE SNOW HELMETS /  
MODE D'EMPLOI CASQUES DE SKI**



[WWW.CASCO-HELME.DE](http://WWW.CASCO-HELME.DE)

<b>DE</b>	<b>Gebrauchsanweisung</b>	CASCO Ski-/Snowboardhelme entsprechen folgenden Normen: DIN EN 1077 PSA-Richtlinie 89/686/EWG (CE-Zeichen) Prüfstelle : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Kenn-Nr. 0197.
<b>EN</b>	<b>Instructions for use</b>	CASCO ski-/snowboardhelmets meet the following standards: DIN EN 1077 PSA-regulation 89/686/EWG (CE-marking) Test body : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, ident. No. 0197.
<b>FR</b>	<b>MODE D'EMPLOI</b>	Les casques de ski et de surf des neiges CASCO se conforment aux normes suivantes: DIN EN 1077 Directive 89/686/CE (sigle CE) Centre de contrôle : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Cologne, Réf. 0197.
<b>IT</b>	<b>ISTRUZIONI PER L'USO</b>	I caschi da sci e da snowboard della ditta CASCO sono costruiti in modo conforme alle seguenti norme: DIN EN 1077. Norma PSA 89/686/EWG (marcatura CE) Stazione di controllo : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Colonia, Codice di rif. 0197.
<b>ES</b>	<b>MODO DE EMPLEO</b>	Los cascos de la marca CASCO para esquí o snowboard, cumplen la normativa siguiente: Norma DIN EN 1077 Directiva EPI 89/686/CEE (Certificación CE) Laboratorio de ensayo: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Colonia (Alemania) Número de identificación: 0197
<b>PT</b>	<b>INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO</b>	Os capacetes de esquí/snowboard CASCO estão em conformidade com as seguintes normas: DIN EN 1077 Directriz PSA 89/686/CEE (Marcação CE) Local de inspeção: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Colónia, Alemanha N.º Ident. 0197.
<b>NL</b>	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b>	CASCO ski-/snowboardhelmen voldoen aan de volgende normen: DIN EN 1077 PSA-richtlijn 89/686/EEG (CE-markering) Keuringsinstantie: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, ID-nummer. 0197.
<b>SV</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	CASCO skid-/snowboardhjälmarna uppfyller följande standarder: DIN EN 1077 PSA-direktiv 89/686/EEG (CE-märke) Kontrollorgan: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Id.-nr. 0197.
<b>NO</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	CASCO ski-/snowboardhjelmer svarer til disse standardene: DIN EN 1077 PSA-direktiv 89/686/EØF (CE-symbol) Kontrollinstitusjon: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, ID-nr. 0197.
<b>DA</b>	<b>BRUGSANVISNING</b>	CASCO ski-/snowboardhelme opfylder følgende standarder: DIN EN 1077 PSA-direktiv 89/686/EØF (CE-mærke) Prøvningsinstans: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Tyskland ID-Nr. 0197.

<b>FI</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>	CASCO-laskettelu-/lumilautailukypärät noudattavat seuraavia standardeja: SFS-EN 1077 henkilönsuojaindirektiivi 89/686/ETY (CE-merkintä) Tarkastuslaitos: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Saksa, tunnusnumero 0197.
<b>CZ</b>	<b>Návod k použití</b>	Lyžařské / snowboardové helmy CASCO vyhovují následujícím normám: DIN EN 1077 Směrnici o osobních ochranných pomůckách (PSA) 89/686/EWG (značka CE) Zkušebna : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, kód 0197.
<b>SK</b>	<b>Návod na použitie</b>	Lyžiarske / snowboardové prilby CASCO zodpovedajú nasledovným normám : DIN EN 1077 Smernica PSA 89/686/EHS (značka CE) Skúšobna : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Identifikačné c. 0197.
<b>SN</b>	<b>Navodila za uporabo</b>	CASCO Smučarske čelade/ celade za deskanje na snegu ustrezajo naslednjim standardom: DIN EN 1077 PSA-Smerica 89/686/EGS (CE-oznaka) Mesto testiranja: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Kenn-Nr. 0197.
<b>UN</b>	<b>Használati utasítás</b>	A CASCO sí-/hódeszka-sisakok megfelelnek a következő szabványoknak: DIN EN 1077 Egyéni védőeszközökről szóló 89/686/EGK irányelv (CE-jelzés) Vizsgáló intézet: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, azonosító-szám 0197.
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	Kaski narciarskie i snowboardowe CASCO spełniają następujące normy: DIN EN 1077 Wytuczna PSA 89/686/EWG (znak CE) Kask dopuszczony przez : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Nr id. 0197.

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Helm von CASCO entschieden haben. Schutzhelme gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen und tragen dazu bei, Kopfverletzungen zu verhindern oder zumindest entscheidend zu mindern. Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit für die folgenden Hinweise und die Einstellung Ihres Helmes. Es dient Ihrer Sicherheit und einem größtmöglichen Tragekomfort.

## 1. DIE SCHUTZKLASSEN gemäß prEN 1077:2003

### SCHUTZKLASSE A:

Ein Helm Klasse A ist ein **Hochleistungs-Schutzhelm für Skiläufer und Snowboarder**.

### SCHUTZKLASSE B:

Ein Helm Klasse B ist ein Hochleistungs-Schutzhelm für Skiläufer und Snowboarder, bei dem die Anforderungen etwas weniger einschränkend sind. Deshalb kann ein Helm Klasse B mehr Belüftung und Komfort bieten, ohne auf zuviel Schutz zu verzichten.

Die Schutzklasse ersehen Sie dem Etikett im Helminnern.

## 2. AUSWAHL DER RICHTIGEN HELMGRÖßE

Ein CASCO Helm kann Sie nur dann schützen, wenn er richtig sitzt. Messen Sie Ihren Kopfumfang an der breitesten Stelle und wählen Sie dann die passende Helmgröße aus. Die Größenangabe (cm) befindet sich bei CASCO Helmen auf dem Etikett im Helminnern.

Der Helm muss sich auf dem Kopf sicher und bequem anfühlen. Um den Sitz noch weiter zu verbessern, benutzen Sie bitte die eingelegten Komfortpolster oder das eingebaute Größenverstellungssystem.

## 3. ANPASSEN DES GRÖßENVERSTELLSYSTEMS

Eine gute Passform ist Voraussetzung für bestmöglichen Schutz. Deshalb ist Ihr Helm mit einem der nachstehenden Verstellmöglichkeiten ausgestattet :

### KOMFORTPOLSTERUNG

Ein zweiter Satz Komfortpolsterung liegt lose bei. Verwenden Sie diese, falls der Helm mit werksseitig montierter Polsterung nicht sicher / bequem genug sitzt.



### KOPFRING MIT DISK-FIT™-SYSTEM

Die Anpassung des Kopfrings an Ihre Kopfgröße erfolgt anhand dem im Nackenbereich befindlichen Drehverschluss. Drehen nach links öffnet bzw. lockert den Kopfring. Drehen nach rechts im Uhrzeigersinn verengt den Kopfring stufenlos.

## 4. DIE RICHTIGE HELMPOSITION

Setzen Sie Ihren Helm immer waagrecht auf den Kopf auf, so daß Ihre Stirn geschützt, aber Ihre Sicht nicht beeinträchtigt ist. Ihr Helm sollte auch nicht nach hinten verschoben auf dem Kopf sitzen.



richtig



falsch



falsch

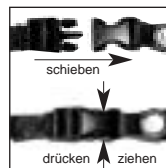
## 5. FESTER SITZ

Die Prüfung eines festen Sitzes erfolgt durch leichtes Kopfschütteln mit geöffnetem Kinnband. Dabei darf der Helm seinen Sitz nicht ändern. Eine optimale Passform ist erforderlich, damit der Helm seine Sicherheitsfunktion zu 100% erfüllt.



Verschiedene Ski-/ Snowboardmodelle sind mit einem Shockabsorber ausgerüstet. Das Brillenband kann zum rutschfesten Positionieren seitlich untergeschoben werden.

## 6. RIEMENEINSTELLUNG



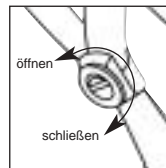
Ihr CASCO Helm besitzt ein Riemenverstellungssystem mit Steckverschluss. Einmal eingestellt, kann es ohne Nacheinstellung rasch geöffnet und geschlossen werden. Nachdem Sie den Helm auf Ihre Kopfgröße eingestellt haben, setzen Sie den Helm in der richtigen Position auf (Abb. 4) und schließen Sie den Steckverschluss (Abb. 6).

### HELME MIT 2-PUNKT BERIEMUNG :

Stellen Sie den Kinnband auf die richtige Länge ein. Es dürfen keine Beeinträchtigungen beim Atmen und Schlucken auftreten.

### HELME MIT 3-PUNKT BERIEMUNG :

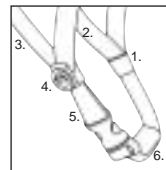
Die Riemen müssen an der Stelle, wo sie in den Riemenverteiler münden, gespannt und gleichlang direkt unterhalb Ihren Ohren anliegen. Prüfen Sie die Spannung der Riemen und regulieren Sie zu lockere oder zu eng anliegende Riemen wie folgt nach :



Sie öffnen bzw. schließen den Riemenverteiler Drop Lock™ durch Drehen an der Stellschraube, um die Einstellung vorzunehmen.

**ACHTUNG :** Ein offener Gurtverteiler kann bei einem Unfall zum Verrutschen des Helmes führen und somit an Schutzwirkung verlieren.

Schieben Sie den linken Riemenverteiler (1) unter Ihr linkes Ohr, straffen Sie dabei das linke Nackenband (2) durch Ziehen am rechten Nackenband (3). Der linke Gurtverteiler sollte direkt unter Ihrem Ohr positioniert sein. Schließen Sie nun den linken Drop-Lock-Verteiler. Den rechten Riemenverteiler (4) platzieren Sie ebenfalls direkt unter Ihr rechtes Ohr. Hierbei wird der Nackenriemen direkt mit einem der zwei Kinngurte (5) gespannt. Schließen Sie das Steckschloss und spannen Sie die Kinngurte durch ziehen an den zwei freien Riemen-Enden (6), bis diese bequem unter dem Kinn anliegen. (Lockern der Beriemung funktioniert in umgekehrter Weise durch lockern / schieben). Die losen Enden der Riemen müssen durch den Gummi-O-Ring geführt werden.



## 7. MONTAGE KINNBUßGEL

Verschiedene CASCO Ski-/Snowboardhelmmodelle können wahlweise mit oder ohne Kinnbüßgel getragen werden. Bei den entsprechenden Helmen sind Schraubenmuttern an der Helmunterkante angebracht, zur Montage / Demontage die Schrauben am Kinnbüßgel anziehen / lösen. Überprüfen Sie den festen Sitz des Kinnbüßgels.

**A. GEBRAUCHSDAUER**

Die Schutzwirkung eines Helmes ist nicht mehr im vollen Umfang gewährleistet, wenn er einem harten Schlag oder Aufprall ausgesetzt war. Ein so beschädigter Helm kann Ihren Kopf nicht mehr wirksam vor Verletzungen schützen. Selbst wenn äußerlich kein Schaden erkennbar ist, muss der Helm deshalb ausgetauscht werden. Gleiches gilt, wenn der Helm nicht mehr richtig passt. Auch nach mehrjährigem Gebrauch ohne sichtbare Beschädigung sollte der Helm ausgetauscht werden. PRÜFEN SIE IHREN HELM REGELMÄSSIG AUF SICHTBARE MÄNGEL! Kleinere Kratzer mindern dabei nicht die Schutzwirkung Ihres Helmes.

**B. VERÄNDERUNGEN AM HELM, REINIGUNG**

Dieser Helm wurde in der Serienausfertigung nach den entsprechenden Normen geprüft und freigegeben.

**ACHTUNG!**

Veränderungen am Helm, insbesondere Aufbringung von Lacken, Aufklebern, Reinigungsmitteln, Chemikalien und Lösungsmitteln können die Sicherheit Ihres Helmes ernsthaft beeinträchtigen.

Für die Instandsetzung sind ausschließlich Originalteile zu verwenden.  
Reinigen Sie die Helmschale nur mit Wasser, milder Seife und einem weichen Tuch. Die Komfortpolsterung kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Als Reinigungsmittel mildes, stark verdünntes Feinwaschmittel verwenden.  
Seitlicher Gehörschutz:  
Bei verschiedenen Ski-/ Snowboardmodellen kann der seitliche Gehörschutz zum Austausch bzw. zur Reinigung abgenommen werden. Dieser muss beim Gebrauch des Helmes wieder ordnungsgemäß montiert sein, da sonst die Sicherheitsfunktion des Helmes nicht mehr gewährleistet ist.

**C. AUFBEWAHRUNG**

Lassen Sie Ihren Helm nach jedem Gebrauch an der Luft trocknen und bewahren Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort auf. Hohe Temperaturen können den Helm ernsthaft beschädigen. CASCO Ski-/Snowboardhelme haben eine Hitzebeständigkeit bis zu 100°C.

**D. GARANTIE**

CASCO gewährt zwei Jahre Garantie auf Material und Herstellung. Die Garantie erstreckt sich NICHT auf normalen Verschleiß oder Veränderungen am Produkt durch den Kunden oder Schäden, die durch Unfälle oder unsachgemäßem Gebrauch entstanden sind. Zur Prüfung der Gültigkeit von Garantieansprüchen ist der original Kaufbeleg mit Händlerstempel und Kaufdatum erforderlich.

**E. WICHTIGE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT****SIE MÜSSEN NICHT SCHNELL FAHREN, UM SICH ZU VERLETZEN!**

Der Schutz, den ein Helm gibt, hängt von den Umständen des Unfalls ab, wobei das Tragen eines Schutzhelmes nicht immer einen tödlichen Unfall oder längere Invaliderität verhindert. BENUTZEN SIE IMMER EINEN HELM BEIM SKISPORT ODER SNOWBOARDEN UND FAHREN SIE VORSICHTIG! DER HELM KANN NUR SCHÜTZEN, WAS ER BEDECKT!  
Tragen Sie Ihren Helm immer in der richtigen Position. Kein Helm kann den Hals oder unbedeckte Stellen des Kopfes schützen.  
**DIE HELME DÜRFEN NICHT VON KINDERN BEIM KLETTERN ODER BEI ANDEREN SPIELN GETRAGEN WERDEN, BEI DENEN STRANGULIERUNGSGEFAHR BESTEHT.**

**ACHTUNG!**

Dieser Helm wurde speziell zum Schutz beim Skifahren und Snowboarden entwickelt. Er darf nicht für andere Sportarten oder zum Motorradfahren eingesetzt werden.



Für die Entsorgung Ihres Helmes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Entsorgungsunternehmen.

Thank you for choosing a helmet by CASCO. Safety helmets are in the category of personal protective equipment and help prevent, or at least significantly reduce, head injuries. We recommend that you take the time to read the following instructions, which include how to adjust your helmet for fit. It is for your safety as well as to allow you the best possible wearing comfort.

**1. THE PROTECTION CLASSIFICATIONS according to prEN 1077:2003****PROTECTION CLASS A:**

The Class A helmet is a **high-performance protective helmet for skiers and snowboarders.**

**PROTECTION CLASS B:**

A Class B helmet is a high-performance protective helmet for skiers and snowboarders, with a slight reduction in the level of requirements. That's why a helmet with a Class B rating can offer more air circulation and comfort without having to sacrifice much protection.

The label on the inside of the helmet states the protection classification rating.

**2. CHOOSING THE RIGHT HELMET SIZE**

Only the CASCO helmet that fits correctly will give you full protection. Measure the circumference of your head at its widest point and then choose the right helmet size. Dimensional information (in cm) is found on the label inside each CASCO helmet.  
The helmet must feel secure and comfortable on the head. In order to improve the fit, please insert the comfort pads or use the helmet's built-in size adjustment system.

**3. CUSTOMISING THE FIT**

A helmet must fit well in order to provide you with the best possible protection. That's why your helmet is equipped with one of the following customising systems:

**COMFORT PADDING**

A second set of comfort padding has been provided. Please insert these in the case that the standard padding that came with the helmet does not fit comfortably or does not feel secure.

**HEADING WITH DISK-FIT™ SYSTEM**

Adjusting the heading to your head size is done with the turn-lock fastener found at the back of the neck area of the helmet. A turn to the left opens / loosens the heading. Turning clockwise to the right progressively tightens the heading.

**3. THE RIGHT HELMET POSITION**

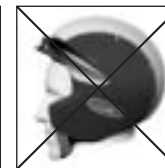
Always make sure that the helmet is positioned horizontally on the head so that the forehead is protected but your line of vision is not restricted. Your helmet should not be positioned on the back of the head.



right



wrong



wrong

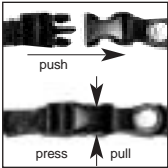
## 5. FIRM FIT

To check if your helmet is sitting firmly on the head, shake your head slightly with the chinstrap open: Your helmet should not swivel back and forth. An optimal fit is necessary to fulfill the security function of the helmet at 100%.



Various ski / snowboard models are equipped with a shock absorber. Sliding your glasses sports band laterally under the helmet will securely fasten it.

## 6. STRAP ADJUSTMENT



Your CASCO helmet is equipped with a quick-fastening adjustable strap system. Once it has been adjusted it may be quickly unfastened and fastened without readjustment. After you have adjusted the helmet to your head size, place the helmet in the right position onto your head (fig. 4) and fasten the straps by inserting the quick-fastener (fig.6).

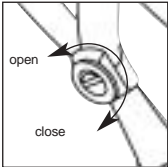
### HELMETS WITH 2 POINT STRAPPING:

Adjust the chinstrap to the right length so as not to cause any adverse effects while breathing and swallowing.

### HELMETS WITH 3 POINT STRAPPING:

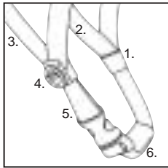
The straps must lie taut and at equal lengths directly under the ears right where the straps meet in the strap length regulator.

Check the strap tension. To adjust too loose or too tight straps, please do the following:



Open or close the Drop Lock™, the strap length regulator, by turning the adjustment screw.

**CAUTION:** An open strap length regulator can cause the helmet to shift during an accident, thereby negating its protective purpose.



Position the left-sided strap length regulator (1) under your left ear and tighten the left neckband (2) by pulling on the neckband (3) on the right side. The left-sided strap length regulator should be positioned directly under your ear. Now lock the left Drop Lock™ strap regulator. In the same way as before position the right strap regulator (4) under your right ear by tightening the neck straps directly using one of either chinstraps (5). Insert the quick-fastener and tighten the chinstrap by pulling the two loose strap ends (6) until these are positioned comfortably under the chin. (If the straps are too tight, reverse the action.) The loose ends of the straps must be guided into the rubber O-ring.

## 7. CHIN GUARD ASSEMBLY

Some CASCO ski / snowboard helmet models may be worn with or without the chin guard. Respective helmets are mounted with fasteners. For assembly/disassembly tighten or loosen screws at the chin guard. Make sure the chin guard is firmly attached.

## A. PRODUCT LIFESPAN

Should a helmet receive a hard blow or impact, then protection cannot be fully guaranteed. A helmet damaged in this way cannot effectively protect your head from injury. Even though no apparent damage to the helmet can be detected, the helmet must still be replaced. The same applies for a helmet that doesn't fit correctly any more. Also, a helmet that has been in use for many years should be replaced, even though it does not show any detectable damage. **CHECK YOUR HELMET REGULARLY FOR VISIBLE DAMAGE!** Small scratches do not minimize the protective aspects of your helmet.

## B. MAKING CHANGES TO THE HELMET, CLEANING

This helmet has been approved according to respective standards and released for serial production.

### CAUTION!

Variations made to the helmet, in particular the application of lacquers, stickers, cleaning agents, chemicals and solvents can seriously influence the protective aspects of your helmet.

Nothing other than original equipment is to be used for corrective maintenance. Please clean the outer helmet using only water, a mild soap and a soft cloth. The comfort pads may be cleaned with a damp cloth. Use mild, strongly diluted mild detergent as a cleaning agent.

### Ear protection:

Some ski / snowboard helmet models have removable ear protectors for easy cleaning or replacement. These must be properly reattached for helmet use or the protective aspects of the helmet cannot be guaranteed.

## C. STORAGE

Allow your helmet to dry after each use and store your helmet in a cool, dry place. High temperatures can seriously damage your helmet. CASCO ski / snowboard helmets are heat resistant up to 100°C.

## D. GUARANTEE

Your CASCO helmet has a two-year guarantee on materials and manufacturing. The guarantee does not cover normal wear and tear or when the product has been modified by the user or damage that has been caused by an accident or that has occurred through improper use. The original sales slip with dealer stamp and purchase date is necessary to submit a claim under warranty.

## E. IMPORTANT SAFETY INFORMATION

### YOU CAN INJURE YOURSELF AT SLOW SPEEDS TOO!

Your helmet's protection depends on the circumstances surrounding an accident, whereas wearing a helmet does not always prevent a fatal accident or long-term disability.

**ALWAYS USE A HELMET WHILE SKIING OR SNOWBOARDING AND PLEASE BE CAREFUL!  
THE HELMET CAN ONLY PROTECT WHAT IT IS COVERING!**

Wear your helmet only in the correct position. No helmet can protect the neck or uncovered areas of the head.

**HELMETS SHOULD NOT BE USED BY CHILDREN WHILE CLIMBING OR WORN DURING TYPES OF PLAY WHERE THERE MAY BE A RISK OF STRANGULATION.**



### CAUTION!

This helmet has been specially developed to protect the head while skiing and snowboarding. It must not be used for other types of sport or used as a motorcycle helmet.

For the disposal of your helmet please contact your local waste management company.

Merci d'avoir choisi le casque de CASCO. Les casques appartiennent aux équipements de protection personnelle et vous préservent de blessures à la tête ou du moins les réduisent considérablement. Veuillez prendre le temps de lire ces consignes et de régler votre casque. Il en va de votre sécurité et d'un plus grand confort de port.

## 1. LES CLASSES DE PROTECTION selon prEN 1077:2003

### CLASSE DE PROTECTION A :

Les casques de la classe A sont **des casques de protection extrêmement performants destinés aux skieurs et aux snowboarders.**

### CLASSE DE PROTECTION B :

Les casques de la classe B sont des casques de protection extrêmement performants destinés aux skieurs et aux snowboarders dont les exigences sont moindres. C'est pour cela qu'un casque de la classe B vous offre une plus grande aération et un port plus confortable tout en vous protégeant suffisamment. La classe de protection est indiquée sur l'étiquette à l'intérieur du casque.

## 2. CHOIX DE LA BONNE TAILLE DE CASQUE

Seul un casque CASCO bien en place peut vous protéger efficacement. Mesurez votre tour de tête où il est le plus large puis choisissez la taille du casque correspondante. Les dimensions (cm) se trouvent sur l'étiquette à l'intérieur de tous les casques CASCO.

Vous devez porter le casque d'une manière sûre et confortable. Pour améliorer encore le port du casque, utilisez le rembourrage confort à placer ou le système de réglage de la taille installé.

## 3. AJUSTER LE SYSTÈME DE RÉGLAGE DE LA TAILLE

Une forme bien adaptée permet de garantir la meilleure protection possible. C'est pour cela que nos casques comportent une des possibilités de réglage suivantes :

### LE REMBOURRAGE CONFORT

Un deuxième jeu de rembourrage confort non placé est également fourni. Utilisez celui-ci si votre casque ne tient pas suffisamment bien ou n'est pas suffisamment confortable avec le rembourrage monté en usine.



### HARNAIS AVEC SYSTÈME DISK-FIT™

Pour ajuster le harnais du casque à votre tour de tête, utilisez le verrouillage demi-tour situé au niveau de la nuque. En tournant vers la gauche, vous ouvrez ou relâchez le harnais. En tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre), vous pouvez resserrer progressivement le harnais.

## 4. LA BONNE POSITION DE VOTRE CASQUE

Mettez toujours votre casque horizontalement de telle sorte que votre front soit protégé sans pour autant vous empêcher de voir. Votre casque ne doit pas partir vers l'arrière une fois placé sur votre tête.



bon



mauvais



mauvais

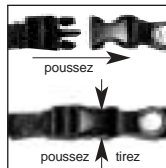
## 5. POSITION STABLE

Pour vérifier la stabilité du casque, secouez légèrement la tête en laissant les lanières ouvertes. Si le casque est bien placé, il ne bouge pas. Une forme parfaitement adaptée est indispensable pour obtenir 100% des fonctions de protection du casque.



Différents modèles pour le ski et le surf des neiges sont équipés d'anti-chocs. Vous pouvez coincer en-dessous le bandeau des lunettes afin qu'elles ne dérapent pas.

## 6. RÉGLAGE DES COURROIES :



Votre casque CASCO est équipé d'un système de courroie avec une fermeture par clips. Une fois réglé, vous pouvez rapidement ouvrir et fermer votre casque. Après avoir ajusté votre casque à votre tour de tête, placez le correctement (fig. 4), puis fermez le clip (fig. 6).

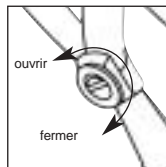
### CASQUE AVEC COURROIES À 2 POINTS :

Ajustez la longueur de la lanière. Elle ne doit ni vous empêcher de respirer ni d'avaler.

### CASQUE AVEC COURROIES À 3 POINTS :

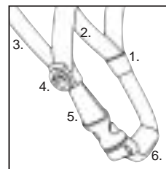
Les courroies doivent se croiser au niveau de la nourrice, avoir la même longueur et être tendus directement sous vos oreilles.

Vérifiez la tension des courroies et ajustez les courroies trop longues ou trop serrées de la manière suivante :



Ouvrez ou fermez la nourrices des courroies Drop Lock™ en tournant la vis de réglage afin de procéder à l'ajustement. Attention : si la nourrice de la courroie est ouverte, le casque peut glisser lors d'un accident et par conséquent ne plus vous protéger.

Passez la nourrice de la courroie de gauche (1) sous l'oreille gauche, étirez le bandeau gauche de la nuque (2) en tirant sur celle de droite (3). La nourrice gauche du bandeau doit être positionnée sous l'oreille gauche. Fermez la nourrice Drop-Lock de gauche. Placez de même la nourrice de la courroie droite (4) directement sous votre oreille droite. Pour cela, tendez les courroies de la nuque directement avec une des deux lanières (5). Verrouillez le clip et tendez la lanière en tirant sur les deux extrémités libres des courroies (6) jusqu'à ce que ce soit confortable (pour détendre les courroies procédez exactement de façon inverse en relâchant et en poussant). Les extrémités libres des courroies doivent être guidées au travers de l'anneau en caoutchouc.



## 7. MONTAGE DE L'ATTACHE DES LANIÈRES

Les différents modèles de casques de ski et de surf des neiges CASCO se portent avec ou sans attache des lanières. Des écrous sont placés sur le rebord inférieur des casques concernés. Pour monter et démonter, vissez / dévissez les vis de l'attache des lanières. Vérifiez la stabilité de l'attache des lanières.

**A. DURÉE D'UTILISATION**

Après un choc violent, l'efficacité de la protection du casque ne peut plus être entièrement garantie. Un casque aussi abîmé qu'il soit ne peut plus vous protéger efficacement de blessures à la tête. Même si extérieurement vous ne constatez aucun dommage, veuillez remplacer tout de même le casque. Cela s'applique également lorsque le casque ne vous passe plus parfaitement. Remplacez également le casque après plusieurs années d'utilisation même si celui ne présente aucun dommage extérieur.

**VÉRIFIEZ RÉGULIÈREMENT L'ABSENCE DE DOMMAGE VISIBLE SUR VOTRE CASQUE !** De petites éraflures ne nuisent pas à l'efficacité de la protection de votre casque.

**B. MODIFICATION SUR LE CASQUE ET ENTRETIEN**

Ce casque a été vérifié et validé conformément aux normes en vigueur lors de sa fabrication en série.

**ATTENTION !**

Toute modification sur le casque, en particulier l'application de laques, d'autocollants, de détergents, de substances chimiques ou dissolvants peut gravement nuire à la sécurité de votre casque.

Utilisez exclusivement des pièces d'origine pour toute réparation.

Nettoyez la coque du casque uniquement avec de l'eau, un savon doux et un chiffon humide. Pour nettoyer le rembourrage confort, utilisez un chiffon humide. Utilisez comme produit une lessive pour linge délicat en la diluant fortement avec de l'eau.

Protège-oreilles latéral :

Sur certains modèles de casques de ski et de surf des neiges, vous pouvez retirer le protège-oreilles latéral afin de le nettoyer. Remontez le conformément avant tout usage du casque, car dans le cas contraire la protection assurée par le casque ne peut plus être garantie.

**C. RANGEMENT**

Laissez sécher votre casque à l'air après chaque usage et stockez le dans un endroit frais et sec. Des températures élevées peuvent endommager votre casque. Les casques de ski et de surf des neiges CASCO ont une résistance thermique atteignant 100°C.

**D. GARANTIE**

CASCO garantit le matériel et la fabrication pendant deux ans. Cette garantie NE couvre PAS l'usure normale ou les modifications effectuées par le client, ou tout dommage et accident résultant d'une utilisation non conforme. Afin de vérifier la validité de la garantie, nous vous demandons de nous fournir le bon d'achat original avec le tampon du magasin et la date d'achat.

**E. REMARQUES IMPORTANTES POUR VOTRE SÉCURITÉ**

**IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE GLISSER VITE POUR SE BLESSER !**

La protection fournie par le casque dépend des circonstances de l'accident et le port du casque ne peut pas toujours éviter un accident mortel ou une invalidité à vie. **UTILISEZ TOUJOURS UN CASQUE LORS DE LA PRATIQUE DU SKI ET DU SURF DES NEIGES, ET GLISSEZ TOUJOURS PRUDEMMENT ! VOTRE CASQUE NE PEUT PROTÉGER QUE CE QU'IL COUVRE !**

Portez toujours votre casque dans la position adéquate. Aucun casque ne peut protéger la nuque ou les parties de la tête non couvertes.

**LES ENFANTS NE DOIVENT PAS PORTER LES CASQUES LORS D'ESCALADE OU TOUT AUTRE JEU DU FAIT DES RISQUES D'ÉTRANGLEMENT.**

**ATTENTION !**

Ce casque fut spécialement conçu pour protéger lors de la pratique du ski ou du surf des neiges. Ne pas l'utiliser pour d'autres sports ou pour faire de la moto.



Pour jeter le casque, veuillez contacter votre entreprise locale d'élimination des déchets.

Grazie per esservi decisi ad acquistare un casco della ditta CASCO. I caschi fanno parte dell'attrezzatura di protezione personale e contribuiscono ad evitare ferite alla testa o, per lo meno, a limitarne notevolmente le conseguenze. Lasciatevi un po' di tempo per leggere come si usa e come si regola il vostro casco. Servirà alla vostra sicurezza e per il massimo comfort di vestibilità.

**1. LE CLASSI DI PROTEZIONE secondo prEN 1077:2003**

**CLASSE DI PROTEZIONE A:**

Un casco della classe A è un casco di protezione ad alta prestazione per sciatori e snowboarder.

**CLASSE DI PROTEZIONE B:**

Un casco della classe B è un casco di protezione ad alta prestazione per sciatori e snowboarder, nel quale le esigenze degli sportivi sono un po' meno limitanti. Per questo motivo un casco della classe B può offrire più ventilazione e comfort senza rinunciare troppo alla protezione.

La classificazione della classe di protezione si trova sull'etichetta posta all'interno del casco.

**2. COME SELEZIONARE LA MISURA DI CASCO GIUSTA**

Un casco della ditta CASCO vi può proteggere soltanto se calza alla perfezione. Prendete quindi le misure della testa nel punto più ampio e poi scegliete il casco più adatto. I dati riguardanti la misura (cm) si trovano, nei caschi della ditta CASCO, sull'etichetta posta all'interno.

Il casco deve essere calzato in modo sicuro e comodo. Per migliorare ulteriormente la vestibilità potete utilizzare le imbottiture confort incluse o il sistema incorporato di regolazione della misura.

**3. COME ADATTARE IL SISTEMA DI REGOLAZIONE DELLA MISURA**

Una buona vestibilità è la premessa necessaria per garantire la migliore protezione possibile. Per questo motivo il casco è dotato delle migliori possibilità di regolazione come per esempio:

**IMBOTTITURA COMFORT**

Un secondo set di imbottitura extra per maggior comfort è compresa nella confezione. Utilizzatela se l'imbottitura del casco che è stata montata al momento della produzione non fosse sufficientemente sicura o comoda.

**ANELLO CON IL SISTEMA DISK-FIT™**

L'adattamento dell'anello alla circonferenza della testa avviene per mezzo della chiusura girevole posta nella parte posteriore del collo. Girando verso sinistra l'anello si allenta e/o si apre. Girando a destra in senso orario l'anello si restringe automaticamente.

**4. LA POSIZIONE GIUSTA DEL CASCO**

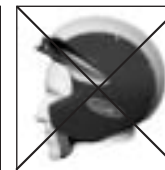
La posizione del casco, quando lo indossate, deve essere sempre orizzontale in modo da proteggere la fronte senza però influenzare negativamente il campo visivo. Il vostro casco non dovrebbe neanche essere portato spostato all'indietro.



giusto



sbagliato



sbagliato

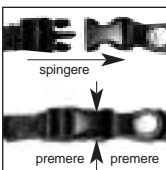
## 5. VESTIBILITÀ SICURA

Per vedere se il casco è calzato in modo sicuro, dovete scuotere leggermente la testa con il lacciolo sottogola aperto. Anche così il casco non dovrà modificare la sua posizione. È necessaria una vestibilità ottimale per poter permettere al casco di garantire al 100% la sua funzione di sicurezza.



I diversi modelli di caschi da sci e da snowboard sono dotati di shock absorber. La fascia della mascherina sottocasco può essere nascosta lateralmente per una posizionatura a prova di scivolo.

## 6. IMPOSTAZIONE DELLE CINGHIE



Il vostro casco della ditta CASCO possiede un sistema di allacciamento con cinghie a sgancio. Una volta regolate, le cinghie possono essere aperte e chiuse velocemente senza doverle regolare nuovamente. Dopo aver regolato il casco in base alla circonferenza della testa, indossatelo nella posizione corretta (Fig. 4) e chiudete poi la cinghia ad incastro (Fig. 6).

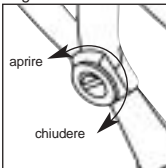
### CASCHI CON CINGHIE A DOPPIO PUNTO:

Regolate il laccio sottogola nella posizione giusta. Non si devono verificare restrizioni nella respirazione e nella deglutizione.

### CASCHI CON CINGHIE A TRIPLO PUNTO:

Le cinghie devono essere tirate nel punto d'incontro del sistema di cinghie e posizionate direttamente sotto alle orecchie.

Controllate la tensione delle cinghie e regolatele, se sono troppo lente o troppo strette, nel modo seguente :



Aprirete o chiuderete il sistema di cinghie Drop Lock™ girando la vite di regolazione.

**ATTENZIONE :** Se il sistema di cinghie è aperto si può verificare, in caso di incidente, uno spostamento del casco che perderebbe quindi la sua efficacia di protezione.

Portate il sistema di cinghie sinistro (1) sotto l'orecchio sinistro tendendo contemporaneamente il laccio sottogola sinistra (2) e tirando il laccio sottogola destra (3). Il sistema di cinghie sinistro dovrebbe trovarsi direttamente sotto all'orecchio. Chiudete quindi il sistema di cinghie sinistro Drop-Lock. Il sistema di cinghie destro (4) deve essere portato sotto all'orecchio destro. Qui il laccio sottogola verrà teso direttamente con una delle due chinstrap (5). Quindi chiudete la chiusura ad incastro e tendete le chinstrap fino a quando le due cinghie libere (6) non saranno posizionate comodamente sotto al mento. (per allentare il sistema di cinghie procedete nel modo opposto con allentare/ spostare). Le parti che avanzano delle cinghie devono essere arrotolate intorno all'anello circolare di gomma.

## 7. MONTAGGIO DELLA MENTONIERA

Diversi modelli di casco da sci e da snowboard della ditta CASCO possono essere portati, a scelta, con o senza mentoniera. Nei caschi che offrono questa possibilità sono montati, nella parte inferiore del casco, i dadi madre vite corrispondenti che devono essere avvitati o svitati se si vuole montare o smontare la mentoniera. Controllate che la mentoniera sia fissata correttamente.

## A. DURATA DEL CASCO

La funzione protettiva di un casco non può più essere garantita in modo completo se questo ha subito un duro colpo o un impatto violento. Un casco danneggiato in questo modo non può più garantire l'adeguata protezione da infortuni alla testa. Anche se i segni dei danneggiamenti non possono essere visti esteriormente si deve procedere alla sostituzione del casco. La stessa cosa deve avvenire se il casco non è più della misura giusta.

**CONTROLLATE REGOLARMENTE IL VOSTRO CASCO PER VEDERE SE CI SONO DEI DANNI VISIBILI!** Piccoli graffi invece non diminuiscono l'azione protettiva del casco.

## B. MODIFICHE DEL CASCO, PULIZIA

Questo casco è stato realizzato in serie, controllato ed approvato seguendo le norme di sicurezza relative.

### ATTENZIONE!

Modifiche al casco, soprattutto l'apporto di lacche, di adesivi e di detergenti, di agenti chimici e di solventi possono seriamente influenzare in modo negativo la sicurezza del vostro casco.

Per la riparazione devono essere usati esclusivamente pezzi originali.

Pulite la calotta del casco soltanto con sapone delicato e con un panno morbido. L'imbottitura può essere pulita con un panno bagnato. Utilizzate come detergente del detersivo per biancheria delicata non acido e molto diluito.

Copertura laterale dell'orecchio:

In molti diversi modelli di casco da sci e da snowboard può essere rimossa la copertura laterale dell'orecchio e può essere sostituita o pulita. Prima dell'uso del casco, questa deve però essere nuovamente montata in modo adeguato perché altrimenti non sarebbe più possibile garantire la funzione di sicurezza del casco.

## C. COME CONSERVARLO

Fate asciugare all'aria il casco dopo ogni uso e conservatelo in un posto fresco e asciutto. Alte temperature possono provocare notevoli danni al casco. I caschi da sci e da snowboard della ditta CASCO hanno una resistenza al calore fino ad una temperatura di 100°C.

## D. GARANZIA

CASCO offre una garanzia di due anni sul materiale e sulla produzione. La garanzia NON si estende però al normale logoramento, usura o modifiche del prodotto ad opera del cliente o a danni che sono stati provocati da

incidenti o da uso improprio del prodotto. Per confermare la validità delle vostre pretese di garanzia è necessario presentare lo scontrino originale con il timbro del negozio.

## E. CONSIGLI IMPORTANTI PER LA VOSTRA SICUREZZA

**NON È NECESSARIO ANDARE VELOCE PER INFORTUNARSI!**

La protezione che vi può essere offerta dal casco dipende dalle circostanze dell'incidente. L'uso del casco portativo infatti non può sempre proteggere da incidenti mortali o da invalidità permanente. **UTILIZZATE SEMPRE UN CASCO SCIANDO E PRATICANDO LO SNOWBOARD ED ANDATE CON PRUDENZA! IL CASCO PUÒ PROTEGGERE SOLTANTO LE PARTI CHE COPRE!**

Indossate sempre il casco nella posizione corretta. Nessun casco può proteggere il collo o altre parti del capo non protette.

**I CASCHI NON POSSONO ESSERE USATI PER ARRAMPICARSI O PER ALTRI TIPI DI GIOCHI NEI QUALI PUÒ ESISTERE IL PERICOLO DI STRAMMANGIAMENTO.**

### ATTENZIONE!



Questo casco è stato creato appositamente per la protezione nello sci e nello snowboard. Non può quindi essere usato per altri tipi di sport o per il motociclismo.

Per lo smaltimento del casco contattate l'impresa locale di smaltimento.

Gracias por haberse decidido por un casco de seguridad de la casa CASCO. Los cascos de seguridad forman parte del equipo de protección individual y contribuyen a evitar, o al menos a reducir notablemente, las lesiones craneales en caso de accidente. Tómese por favor su tiempo para leer las recomendaciones siguientes así como para ajustarse el casco a su medida. Ganará en seguridad y comodidad.

### 1. CLASIFICACIÓN DE SEGURIDAD según prEN 1077:2003

#### TIPO DE SEGURIDAD A

Un casco del tipo A es un casco que ofrece máxima seguridad para esquiadores y snowboarders.

#### TIPO DE SEGURIDAD B

Un casco del tipo B es un casco de máxima seguridad para esquiadores y snowboarders, con menos limitaciones por los requisitos a cumplir. Así un casco del tipo B tiene más ventilación y ofrece mayor confort, sin apenas perder en seguridad.

El tipo de seguridad figura en la etiqueta del interior del casco.

### 2. ELEGIR LA TALLA CORRECTA

Para que un casco de la marca CASCO resulte totalmente seguro, deberá encajar correctamente cubriendo toda la cabeza. Proceda a medirse el perímetro craneal desde el punto más ancho y elija la talla que más le convenga. La talla figura en la etiqueta del interior del casco, expresada en centímetros. El casco deberá ajustarse bien, proporcionando una sensación cómoda y segura. Si Usted cree que necesita ajustarlo más, hágalo por medio del acolchado interior o regulando mediante el sistema de ajuste de tallas.

### 3. AJUSTE DEL SISTEMA DE TALLAS

Cuanto mejor se adapte el casco, mayor será la protección final. Por ello su casco le ofrece estas posibilidades de ajuste:

#### ACOLCHADO DE CONFORT

El volumen de suministro correspondiente al casco incluye un acolchado suelto para recambio. Utilícelo si el acolchado que viene de fábrica no le resulta cómodo o no le proporciona suficiente seguridad.



#### ANILLO PERIMETRAL CON SISTEMA DISK-FIT™

El ajuste del anillo el perímetro de su cabeza se realiza por medio del cierre giratorio, colocado a la altura de la nuca. Gire a la izquierda para abrir o aflojar el anillo. Si lo que desea es estrechar el anillo de forma continua, gire a la derecha en sentido horario

### 4. CORRECTA POSICIÓN DEL CASCO

Colóquese el casco siempre horizontalmente sobre la cabeza, de forma que le proteja la frente, sin llegar a tapar los ojos. Tampoco es correcto llevar el casco desplazado hacia atrás sobre la cabeza



correcto



incorrecto



incorrecto

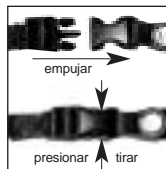
### 5. COMPROBACIÓN

Para comprobar si el casco está bien colocado, mueva ligeramente la cabeza con el cinturón de la barbilla abierto. Mientras realiza este movimiento, el casco no deberá moverse de su sitio. Para que el casco resulte seguro al 100%, deberá adaptarse perfectamente a la forma de la cabeza.



Varios modelos de cascos para esquí y snowboard están equipados con un amortiguador, como protección en caso de choque. La cinta para ajustar las gafas puede fijarse por la parte inferior, para que no se mueva de posición.

### 6. AJUSTE DE CORREAS



Su casco de la marca CASCO tiene un sistema de regulación de ajuste de correas con cierre fijo. En caso de necesidad se puede abrir y cerrar rápidamente para proceder a reajustar el casco. Una vez ajustado el casco a su medida, colóquese sobre la cabeza en posición correcta (véase figura nº 6) y bloquee el cierre.

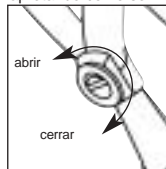
#### CASCOS CON CORREAS DE DOS PUNTOS

Ajústese la largura del cinturón de barbilla a su medida. No debe ocasionar problemas para respirar o tragar.

#### CASCOS CON CORREAS DE TRES PUNTOS

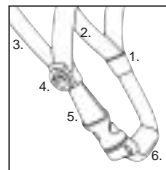
En el punto en el que la correa desemboca en el ajustador, ésta debe tensarse y proseguir a partes iguales hasta ajustarse cómodamente debajo de las orejas.

Asegúrese de que la correa no está demasiado tensa y regúlela si es necesario, aflojando o apretando como se indica a continuación:



Para regular la correa debidamente, abra o cierre el ajustador Drop Lock™, girando el tornillo de ajuste.

**ATENCIÓN:** Si el ajustador del cinturón se queda abierto, en caso de accidente puede que su casco se desplace, lo que le hará perder en seguridad.



Desplace el ajustador izquierdo (1) hasta colocarlo por debajo de su oreja izquierda y tire al mismo tiempo de la cinta derecha (3), para ajustar la cinta izquierda (2) a la nuca. El ajustador izquierdo deberá quedar justo debajo de su oreja. Cierre a continuación el ajustador izquierdo Drop-Lock. Coloque ahora el ajustador derecho (4) debajo de su oreja derecha. De esta forma la cinta de la nuca se tensa directamente por medio de uno de los dos cinturones para la barbilla. Bloquee el cierre y tire de los cinturones para la barbilla, agarrando desde los dos extremos libres de la correa (6), hasta que se adapten de forma ergonómica a la barbilla. (Para aflojar las correas proceda a la inversa). Meta los extremos sueltos por el anillo obturador de goma.

### 7. COLOCACIÓN DEL ESTRIBO PARA LA BARBILLA

Algunos modelos CASCO para esquí y snowboard, se pueden llevar con o sin estribo de protección para la barbilla. Estos cascos llevan tuercas colocadas en el canto inferior del casco, para montar o desmontar así como apretar o soltar, en su casco, los tornillos del estribo. Compruebe que el estribo para la barbilla está bien ajustado.

**A. DURACIÓN**

La efectividad en cuanto a la protección que ofrece un casco se alterará al sufrir un golpe o choque duro. Un casco que haya sufrido este tipo de deterioro ya no protegerá como antes del accidente. Incluso cuando no se aprecien síntomas externos, deberá sustituir el casco por un nuevo. Lo mismo ocurre cuando el casco ya no se adapte correctamente sobre la cabeza. Es conveniente además cambiar de casco tras varios años de uso continuado, aunque no muestre signos externos de deterioro.

¡COMPRUEBE EL ESTADO DE SU CASCO REGULARMENTE! No se preocupe, los arañazos pequeños no alterarán la capacidad de protección del casco.

**B. CAMBIOS EN LA APARIENCIA EXTERNA DEL CASCO, LIMPIEZA.**

Este casco está fabricado y homologado conforme a lo dispuesto en la Normativa vigente.

**ATENCIÓN:**

Cualquier modificación arbitraria de su casco, como aplicar pintura, etiquetas adhesivas, detergentes, productos químicos o disolventes pueden diezmar la seguridad de su casco.

Se utilizarán únicamente piezas originales para realizar cualquier reparación. Sírvase limpiar el exterior del casco exclusivamente con agua jabonosa y un paño suave. El acolchado se limpiará simplemente con un paño húmedo. Utilícese siempre detergente suave diluido en agua.

**Protección auditiva lateral**

En algunos modelos de cascos para esquí y snowboard, la protección auditiva es extraíble al objeto de poder limpiarla o sustituirla. Esta protección deberá volver a montarse correctamente antes de reutilizar el casco, de lo contrario el fabricante no asumirá la responsabilidad sobre el casco.

**C. CONSERVACIÓN**

Una vez utilizado deje secar el casco al aire y guárdelo después en un lugar fresco y seco. Las altas temperaturas resultan muy perjudiciales. Los cascos para esquí y snowboard resisten hasta 100°C.

**D. GARANTÍA**

CASCO le concede dos años de garantía en material y fabricación: La garantía NO cubre el desgaste o deterioro normal, ni modificaciones en el producto realizadas por el cliente o daños producidos por accidentes o uso inadecuado. Para comprobar la validez de los derechos de garantía es necesario el ticket original de compra con sello del vendedor y fecha de adquisición.

**E. IMPORTANTES RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD**

**NO ES NECESARIO CONDUCIR A MUCHA VELOCIDAD PARA RESULTAR LESIONADO** El grado de protección que le puede ofrecer un casco de seguridad, en caso de accidente, depende de las circunstancias del siniestro. Llevar casco no siempre previene de accidentes mortales o de sufrir una grave invalidez.

**UTILICE SIEMPRE UN CASCO CUANDO VAYA A PRACTICAR DEPORTES COMO ESQUÍ O SNOWBOARD Y SEA PRUDENTE. EL CASCO ÚNICAMENTE PUEDE PROTEGER AQUELLO QUE CUBRE.**

Lleve el casco siempre correctamente puesto. No hay casco que pueda proteger el cuello o las zonas que quedan al descubierto.

**EVITE QUE LOS NIÑOS UTILICEN EL CASCO MIENTRAS ESTÁN JUGANDO A CORRER O TREPAPAR, YA QUE CORREN PELIGRO DE ESTRANGULARSE.**

**ATENCIÓN:**

Este casco ha sido concebido especialmente para ofrecer máxima seguridad mientras se practican deportes como esquí o snowboard. No se utilizará para realizar otro tipo de deporte, ni para conducir motos.



Contacte por favor con una empresa local de gestión de residuos, cuando llegue el momento de proceder a eliminar su casco.

Muito obrigado por ter decidido pela compra de um capacete da CASCO. Os capacetes pertencem aos equipamentos de protecção individual que contribuem para prevenir ou reduzir em larga medida os ferimentos na cabeça. Por favor, dedique algum tempo a estas instruções e para efectuar os ajustes no seu capacete. Elas servem para sua segurança e para um maior conforto.

**1. AS CATEGORIAS DE PROTECÇÃO de acordo com prEN 1077:2003****CATEGORIA DE PROTECÇÃO A:**

Um capacete da categoria A é um capacete de elevado desempenho para praticantes de esquí e praticantes de snowboard.

**CATEGORIA DE PROTECÇÃO B:**

Um capacete da categoria B é um capacete de elevado desempenho para praticantes de esquí e praticantes de snowboard, no qual as exigências são um pouco mais limitadas. Por isso um capacete da categoria B pode oferecer mais ventilação e conforto, sem ter que abdicar demasiado da segurança.

Pode consultar a categoria de protecção na etiqueta localizada no interior do capacete.

**2. ESCOLHA DO TAMANHO DE CAPACETE CORRECTO**

Um capacete CASCO apenas o pode proteger se assentar correctamente. Tire a medida ao perímetro da sua cabeça no local mais largo e de seguida escolha o respectivo tamanho de capacete. Nos capacetes CASCO a indicação do tamanho (cm) encontra-se na etiqueta localizada no interior do capacete.

O capacete tem que se ajustar à cabeça de forma segura e ser confortável. Para melhorar ainda mais o assento utilize as almofadas de conforto incluídas ou o sistema de ajuste de tamanho incorporado.

**3. ADAPTAÇÃO DO SISTEMA DE AJUSTE DE TAMANHO**

Uma boa forma de ajuste é condição para a melhor protecção possível. Por isso o seu capacete está equipado com uma das seguintes possibilidades de ajuste:

**ALMOFADAS DE CONFORTO**

É fornecido um segundo conjunto de almofadas de conforto. Utilize-o quando as almofadas aplicadas de fábrica não forem suficientemente seguras ou confortáveis.

**ANEL DE CABAÇA COM SISTEMA DISK-FIT™**

A adaptação do anel de cabeça ao tamanho da sua cabeça efectua-se através do fecho giratório que se encontra na zona do pescoço. Rodar para a esquerda abre ou solta o anel de cabeça. Rodar para a direita no sentido horário aperta o anel de cabeça de forma contínua.

**4. A POSIÇÃO CORRECTA DO CAPACETE**

Coloque o seu capacete sempre horizontalmente na cabeça, de modo a que a sua testa esteja protegida, mas que a sua visão não seja afectada. O seu capacete também não deve estar puxado para trás na cabeça.



certo



errado



errado

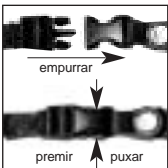
## 5. ASSENTO SEGURO

A verificação do assento seguro efectua-se abanando ligeiramente a cabeça com a correia do queixo aberta. O capacete não pode mudar de posição. É necessária uma óptima forma de ajuste para que o capacete possa corresponder 100% à sua função de segurança.



Vários modelos de esqui e de snowboard estão equipados com um Shockabsorber (dissipador de choque). A fita dos óculos pode ser introduzida lateralmente por baixo para um posicionamento fixo.

## 6. AJUSTE DAS CORREIAS



O seu capacete CASCO possui um sistema de ajuste de correias com fecho de engate. Uma vez ajustado pode ser aberto e fechado rapidamente sem novo ajuste. Depois de ter ajustado o capacete para o seu tamanho de cabeça, coloque o capacete na posição correcta (Fig. 4) e aperte o fecho de engate (Fig. 6).

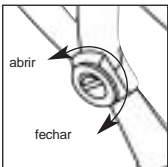
### CAPACETES COM CORREIAS DE 2 PONTOS:

Ajuste a correia do queixo para o comprimento correcto. Não pode afectar a respiração ou deglutição.

### CAPACETES COM CORREIAS DE 3 PONTOS:

As correias têm que ser esticadas no local em que terminam na distribuição das correias e devem ajustar-se com comprimento igual por baixo das suas orelhas.

Verifique a tensão das correias e regule as correias demasiado soltas ou apertadas da seguinte forma :



Abra ou feche o distribuidor de correia Drop Lock™ rodando o parafuso de ajuste para efectuar o ajuste.

**CUIDADO :** Um distribuidor de correia aberto pode provocar o deslocamento do capacete em caso de acidente e assim perder o seu efeito de protecção.

Passo o distribuidor de correia esquerdo (1) por baixo da sua orelha esquerda, estique a tira do pescoço esquerda (2) puxando a tira do pescoço direita (3). O distribuidor de correia esquerdo deve ser posicionado directamente por baixo da sua orelha. Feche agora o distribuidor Drop-Lock esquerdo. Coloque também o distribuidor de correia direito (4) directamente por baixo da sua orelha direita. Assim a correia do pescoço é esticada directamente com uma das duas correias do queixo (5). Aperte o fecho de engate e estique as correias do queixo puxando as duas extremidades soltas da correia (6), até que estas se ajustem de forma confortável ao queixo. (O soltar das correias funciona de forma inversa soltando/empurrando). Estas extremidades soltas das correias têm que ser introduzidas através do anel de borracha.

## 7. MONTAGEM DA PROTECÇÃO DE QUEIXO

Vários modelos de capacetes de esqui/snowboard CASCO podem ser utilizados opcionalmente com uma protecção de queixo. Nestes capacetes estão instaladas porcas no bordo inferior do capacete. Para a montagem/desmontagem apertar/soltar os parafusos na protecção de queixo. Verifique o assento seguro da protecção de queixo.

## A. DURAÇÃO

O efeito de protecção de um capacete já não está completamente garantido se sofreu um impacto ou choque forte. Um capacete danificado deste modo já não pode protegê-lo de forma eficaz contra ferimentos na cabeça. Mesmo quando exteriormente não é visível qualquer dano o capacete tem que ser substituído. O mesmo se aplica quando o capacete já não se ajusta correctamente. Mesmo após vários anos de utilização sem danos visíveis o capacete deve ser substituído. **VERIFIQUE REGULARMENTE SE O SEU CAPACETE APRESENTA DANOS VISÍVEIS!** Pequenos riscos não reduzem o efeito de protecção do seu capacete.

## B. ALTERAÇÕES NO CAPACETE, LIMPEZA

Este capacete foi inspeccionado e aprovado na produção em série de acordo com as respectivas normas.

### CUIDADO !

As alterações no capacete, especialmente a aplicação de tintas, autocolantes, produtos de limpeza, químicos e solventes podem reduzir seriamente a segurança do seu capacete.

Para a manutenção devem ser utilizadas exclusivamente peças originais.

Limpe a carcaça do capacete apenas com água, sabão e pano suaves. As almofadas de conforto podem ser limpas com um pano húmido. Utilizar como produto de limpeza um detergente de roupa suave fortemente diluído.

Protecção auricular lateral:

Em vários modelos de capacetes de esqui/snowboard pode ser retirada a protecção auricular lateral para troca ou limpeza. A protecção tem que ser montada correctamente para a utilização do capacete, caso contrário não é garantida a função de segurança do capacete.

## C. ARMAZENAMENTO

Após cada utilização deixe o capacete secar ao ar e guarde-o num local fresco e seco. As temperaturas elevadas podem danificar seriamente o capacete. Os capacetes de esqui/snowboard CASCO possuem uma resistência ao calor até 100°C.

## D. GARANTIA

A CASCO concede dois anos de garantia de material e de fabrico. A garantia NÃO abrange o desgaste ou utilização normal ou alterações ao produto ou danos provocados pelo cliente, que surgiram devido a acidentes ou utilização indevida. Para a verificação da validade da garantia é necessário o comprovativo de compra com o carimbo do vendedor e a data de compra.

## E. AVISOS IMPORTANTES PARA A SUA SEGURANÇA

**NÃO TEM QUE ANDAR DEPRESSA PARA SE FERIR!**

A protecção que um capacete oferece depende das circunstâncias do acidente, no qual a utilização de um capacete de protecção não impede sempre um acidente mortal ou incapacidade prolongada. **NA PRÁTICA DO ESQUI OU DO SNOWBOARD UTILIZE SEMPRE UM CAPACETE E ANDE COM CUIDADO! O CAPACETE APENAS PODE PROTEGER AQUILO QUE COBRE!**

Use o capacete sempre na sua posição correcta. Nenhum capacete pode proteger o pescoço ou zonas não protegidas da cabeça.

**OS CAPACETES NÃO DEVEM SER UTILIZADOS POR CRIANÇAS EM ESCALADAS OU OUTRAS BRINCADEIRAS NAS QUAIS EXISTE O PERIGO DE ESTRANGULAMENTO.**

### CUIDADO !



Este capacete foi especialmente desenvolvido para a protecção de praticantes de esqui e snowboard. Não pode ser utilizado para outras modalidades desportivas ou para motociclismo.

Para a eliminação do seu capacete contacte a sua empresa local de eliminação.

Hartelijk dank dat u uw keus heeft laten vallen op een helm van CASCO. Veiligheidshelmen behoren tot de persoonlijke veiligheidsuitrusting en dragen ertoe bij om letsel aan het hoofd te voorkomen of op zijn minst afdoende te beperken. Neem alstublieft even de tijd voor de volgende aanwijzingen en voor het instellen van uw helm. Dit dient uw veiligheid en een zo groot mogelijk draagcomfort.

### 1. DE BESCHERMINGSKLASSEN volgens prEN 1077:2003

#### BESCHERMINGSKLASSE A:

Een helm van klasse A is een veiligheidshelm met absolute topprestaties voor skiërs en snowboarders.

#### BESCHERMINGSKLASSE B:

Een helm van klasse B is een veiligheidshelm met topprestaties voor skiërs en snowboarders, waaraan iets minder eisen worden gesteld. Daarom kan een helm van klasse B meer ventilatie en comfort bieden zonder dat dit al te zeer ten koste gaat van de veiligheid.

De beschermingsklasse vindt u op het etiket aan de binnenzijde van de helm.

### 2. HET KIEZEN VAN DE JUISTE MAAT VAN DE HELM

Een CASCO-helm kan u alleen maar beschermen wanneer hij correct zit. Meet de omvang van uw hoofd op het breedste punt en kies dan de passende maat helm. De maatgegevens (cm) bevinden zich bij CASCO-helmen op het etiket aan de binnenzijde van de helm.

De helm moet op het hoofd veilig en gemakkelijk aanvoelen. Gebruik de paskussentjes of het ingebouwde instelmechanisme om ervoor te zorgen dat de helm nog beter komt te zitten.

### 3. HET AANPASSEN VAN DE MAATINSTELLING

Voorwaarde voor de best mogelijke bescherming is een goede pasvorm. Daarom is uw helm uitgerust met een van de hiernaast afgebeelde maatinstelmechanieken:

#### COMFORTVULLING

Een tweede set met paskussentjes is los meegeleverd. Gebruik deze wanneer de helm met de in de fabriek aangebrachte binnenbekleding alleen niet veilig / comfortabel genoeg zit.



#### HOOFDRING MET DISK-FIT™-SYSTEEM

Het aanpassen van de hoofdring aan de omvang van uw hoofd geschiedt met behulp van de draaiknop die zich in het nekgedeelte van de helm bevindt. Door de knop naar links te draaien, gaat de hoofdring open resp. komt losser te zitten. Door met de wijsers van de klok mee naar rechts te draaien wordt de hoofdring traploos strakker ingesteld.

### 4. DE JUISTE POSITIE VAN DE HELM

Zet de helm altijd horizontaal op uw hoofd, en wel zo dat uw voorhoofd beschermd is maar dat uw zicht niet belemmerd wordt. Uw helm moet ook niet naar achteren verschoven op uw hoofd zitten



goed



fout



fout

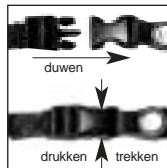
### 5. STEVIG ZITTEN

Om te controleren of de helm stevig zit, dient u een beetje met uw hoofd te schudden terwijl de kinband los hangt. Daarbij mag de helm niet verschuiven. Om ervoor te zorgen dat de helm zijn beveiligingsfunctie voor de volle 100% vervult, is een optimale pasvorm noodzakelijk.



Verschiede ski- en/of snowboardmodellen zijn uitgerust met een schokabsorptie. Om de band met de bril zo in positie te brengen dat hij niet wegglijdt, kan de band aan de zijkant naar beneden worden geschoven.

### 6. HET INSTELLEN VAN DE RIEMPJES:



Uw CASCO-helm beschikt over een systeem om de riempjes in te stellen met een kliksluiting. Wanneer het riempje eenmaal ingesteld is, kan het zonder bijstellen snel worden geopend en gesloten. Zet de helm nadat u deze op de maat van uw hoofd heeft ingesteld, in de juiste positie op (afb. 4) en sluit het riempje met de kliksluiting (afb. 6).

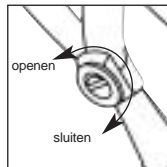
#### HELMEN MET 2-PUNTSRIEMPJES :

Stel de kinband op de juiste lengte in. Ademen en slikken mag door het dragen van de kinband niet moeilijker gaan.

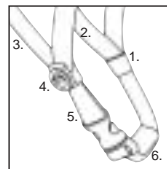
#### HELMEN MET 3-PUNTSRIEMPJES :

Daar waar de riempjes in de verdeelclip samenkomen, moeten ze even lang en strak direct onder de oren zitten.

Controleer of de riempjes strak zitten en stel te los of te strak zittende riempjes als volgt bij:



Open resp. sluit de Drop Lock™ verdeelclip door aan de instelschroef te draaien om de riempjes in te stellen. LET OP : Wanneer de verdeelclip voor de riempjes open is, kan bij een ongeluk de helm verschuiven en zodoende de beschermende werking minder worden.



Schuif de linker verdeelclip (1) onder uw linker oor en trek daarbij de linker nekband (2) strak door aan de rechter nekband te trekken (3). De linker verdeelclip voor de riempjes moet direct onder uw oor zitten. Sluit nu de Drop-Lock-verdeelclip. Plaats de rechter riemverdeelclip (4) eveneens direct onder uw rechter oor. Hierbij wordt de nekband direct met een van de twee kinbandjes (5) strak getrokken. Maak de kliksluiting vast en trek de kinbandjes strak door aan de twee vrije uiteinden van de riempjes (6) te trekken totdat deze comfortabel onder de kin zitten. (Het losser maken van de riempjes gebeurt op omgekeerde wijze door loshalen / verschuiven). De losse uiteinden van de riempjes moeten door de rubberen O-ring worden gehaald.

### 7. HET MONTEREN VAN DE KINBEUGEL

Verschiede CASCO ski-/snowboardhelmen kunnen naar keuze worden gedragen met of zonder kinbeugel. Bij de betreffende helmen zijn aan de onderkant van de helm schroeven en moeren aangebracht. Voor het aanbrengen / verwijderen dient u de schroeven aan de kinbeugel vast c.q. los te draaien. Controleer of de kinbeugel goed vast zit.

**A. LEVENSDUUR**

De beschermende werking van een helm is niet meer volledig gewaarborgd wanneer er de helm een harde slag of een val te verwerken gekregen heeft. Een helm die daardoor beschadigd is, kan uw hoofd niet meer effectief beschermen tegen letsel. Zelfs wanneer aan de buitenkant geen schade zichtbaar is, moet de helm dan niettemin worden vervangen. Hetzelfde geldt wanneer de helm niet meer goed past. Ook nadat de helm zonder zichtbare beschadiging meerdere jaren gebruikt is, dient de helm te worden vervangen.

**CONTROLEER UW HELM REGELMATIG OP ZICHTBARE GEBREKEN!** Kleinere krassen verminderen de beschermende werking van uw helm niet.

**B. VERANDERINGEN AAN DE HELM, SCHOONMAKEN**

Deze helm is bij de serieproductie volgens de betreffende normen getest en vrijgegeven.

**LET OP!**

Wijzigingen aan de helm, in het bijzonder het opbrengen van lak, stickers, schoonmaakmiddelen, chemicaliën en oplosmiddelen, kunnen de veiligheid van uw helm negatief beïnvloeden.

Voor reparaties dienen uitsluitend originele onderdelen te worden gebruikt.

Maak de schaal van de helm alleen maar schoon met water, milde zeep en een zachte doek. De binnenbekleding c.q. paskussentjes kunnen worden schoongemaakt met een vochtige doek. Gebruik als schoonmaakmiddel sterk verdund fijnwasmiddel.

Gehoorbeklemer aan de zijkant:

Bij verschillende ski-/ snowboardmodellen kan de gehoorbeschermer aan de zijkant worden verwijderd om te worden schoongemaakt of te worden vervangen. Wanneer de helm wordt gebruikt, moet deze gehoorbeschermer weer onberispelijk gemonteerd zijn omdat anders de beschermende werking van de helm niet meer gewaarborgd is.

**C. OPBERGEN**

Laat de helm nadat u hem gebruikt hebt drogen aan de lucht en bewaar de helm op een koele en droge plaats. Hoge temperaturen kunnen de helm ernstig beschadigen. CASCO ski-/ snowboardhelmen zijn hittebestendig tot 100°C.

**D. GARANTIE**

CASCO geeft twee jaar garantie op het materiaal en op de fabricage. Normale slijtage of wijzigingen aan het product door de klant of schade die is ontstaan door ongelukken of ondeskundig gebruik vallen NIET onder de garantie. Om te controleren of claims op garantie rechtmatig zijn, is de originele aankoopbon met het firmastempel van de leverancier en de aankoopdatum erop vereist.

**E. BELANGRIJKE OPMERKINGEN VOOR UW EIGEN VEILIGHEID**

**U HOEFT NIET PERSE SNEL TE SKIËN OM VERWONDINGEN OP TE LOPEN!**

De bescherming die de helm geeft, is afhankelijk van de omstandigheden van het ongeluk. Daarbij kan het dragen van een veiligheidshelm een dodelijk ongeval of langdurige invaliditeit niet altijd voorkomen.

**DRAAG BIJ SKIËN OF SNOWBOARDEN ALTIJD EEN HELM EN WEES VOORZICHTIG! DE HELM KAN ALLEEN MAAR DATGENE BESCHERMEN, WAT BEDEKT WORDT!**

Draag de helm altijd in de juiste positie. Geen enkele helm kan de hals of onbedekte plaatsen op het hoofd beschermen.

**DE HELMEN MOGEN NIET DOOR KINDEREN WORDEN GEDRAGEN BIJ HET KLIMMEN OF BIJ ANDERE SPELLETJES WAARBIJ RISICO OP WURGING DOOR DE RIEMPJES BESTAAT.**

**LET OP!**

Deze helm is speciaal ontwikkeld om bescherming te geven bij skiën en snowboarden. Hij mag niet gebruikt worden voor andere sporten of bij motorrijden.

Neem voor het verwijderen van uw helm contact op met uw gemeentereinigingsdienst.

Tack för att du bestämt dig för en hjälm från CASCO. En skyddshjälm är en del av den personliga skyddsutrustningen och bidrar till att förhindra eller åtminstone reducera skallskador. Ta tid på dig och läs igenom följande instruktioner så att du sedan kan ställa in din hjälm. Detta är för din egen säkerhets skull och ska ge bästa möjliga passform när du bär hjälmen.

**1. SKYDDSKLASSER enligt prEN 1077:2003****SKYDDSKLASS A**

En hjälm i klass A är en förstklassig hjälm för skid- och snowboardåkare.

**SKYDDSKLASS B**

En hjälm i skyddsklass B är en förstklassig skyddshjälm för skid- och snowboardåkare som ställer en aning lägre krav. Därför kan en hjälm i klass B erbjuda bättre ventilation och komfort, utan att man behöver avstå mycket från säkerheten.

Skyddsklassen anges på etiketten på insidan av hjälmen.

**2. VÄLJA RÄTT HJÄLMSTORLEK**

En hjälm från CASCO kan endast skydda dig om den sitter rätt. Mät upp ditt huvudomfång vid det bredaste stället och välj sedan en passende hjälmstorlek. Storleken (cm) anges på etiketten som finns inuti varje hjälm från CASCO.

Hjälmen måste sitta säkert på huvudet och vara bekväm att bära. För att den ska sitta ännu bättre kan du antingen använda de tunna kuddarna eller hjälmens integrerade inställningssystem.

**3. ANPASSA INSTÄLLNINGSSYSTEMET**

Hjälmen måste sitta bra för att kunna ge dig bästa möjliga skydd. Av denna anledning är din hjälm utrustad med en av följande inställningsmöjligheter:

**KOMFORTKUDDAR**

En extra sats tunna kuddar följer med hjälmen. Använd dessa om hjälmen inte sitter säkert eller tillräckligt bekvämt med kuddarna som redan sitter i hjälmen.

**HUVUDRING MED DISK-FIT™-SYSTEM**

Anpassa huvudringen till storleken på ditt huvud med hjälp av inställningshjullet bak till hjälmen. Vrid ringen åt vänster för att öppna eller lossa huvudringen. Vrid i medsols riktning åt höger för att spänna åt huvudringen steglöst.

**4. RÄTT HJÄLMPOSITION**

Sätt alltid hjälmen vågrätt på huvudet så att din panna visserligen skyddas, men du ändå har bra sikt framåt. Hjälmen får inte skjutas bak till nacken (bild 2).



rätt



fel



fel

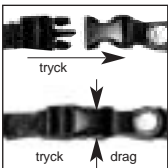
## 5. HJÄLMEN SKA SITTA FAST

Kontrollera att hjälmen sitter fast genom att skaka på huvudet medan hakremmen är öppen. Hjälmen position får då inte ändras. Hjälmen måste sitta perfekt för att den ska kunna uppfylla sin skyddsfunktion till 100 %.



Olika skid-/snowboardhjälm är utrustade med stötuftagande material. Glasögonbandet kan skjutas in undertill för att fixeras.

## 5. JUSTERA IN REMMARNAS



Din CASCO-hjälm har ett remjusteringssystem med snäpplås. När remsystemet väl har ställts in, kan den öppnas och stängas snabbt utan att det behöver justeras in på nytt. Efter att du ställt in hjälmen på din huvudstorlek, sätt den rätt på ditt huvud (bild 4) och stäng till snäpplåset.

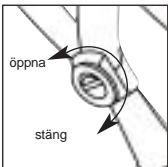
## HJÄLMAR MED 2-PUNKTS-REMSYSTEM

Ställ ni hakremmen på rätt längd. Tänk på att remmen ska ställas in så att du fortfarande kan andas och svälja utan svårigheter.

## HJÄLMAR MED 3-PUNKTS-REMSYSTEM

Remmarna måste ligga emot spånt och med samma längd under örönen fram till den punkt där de mynnar ut i remfördelaren.

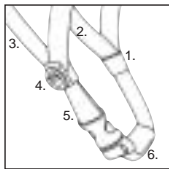
Kontrollera åtdragningen av remmarna och lossa eller spänn remmen på följande sätt:



Öppna eller stäng remfördelaren Drop Lock™ genom att vrida på ställskruven och ställ därefter in remmen.

OBS! Om remfördelaren är öppen och en olycka inträffar finns det risk för att hjälmen glider. Hjälmen skyddar då inte längre.

Skjut vänster remfördelare (1) under vänster öra, spänn åt vänster nackband (2) genom att dra i höger nackband (3). Vänster remfördelare bör befinna sig direkt under örat. Stäng sedan vänster Drop-Lock-fördelare. Placera även höger remfördelare (4) direkt under höger öra. Dra åt nackremmen med en av de två hakremmarna (5). Stäng snäpplåset och spänn åt hakremmarna genom att dra i de två fri remändarna (6) tills dessa ligger bekvämt mot hakan. (Om remmarna ligger emot alltför hårt kan de lossas i omvänd följd). Remmarnas lösa ändar måste föras in i O-ringarna av gummi.



## 6. MONTERA HAKSKYDD

Olika skid-/snowboardhjälm från CASCO kan användas med eller utan hakskydd. Beroende på modell är hjälmen underkant försedd med skruvmuttrar. För att montera/demontera måste skruvarna till hakskyddet dras åt eller lossas. Kontrollera att hakskyddet sitter fast.

## A. ANVÄNDNINGSTID.

Om hjälmen har utsatts för kraftiga slag eller stötar är det möjligt att den inte längre ger komplett skydd. En hjälm som har skadats på detta sätt kan inte längre skydda dig effektivt mot skador. Även om inga yttre skador syns på hjälmen, måste den ändå bytas ut. Detsamma gäller om hjälmen inte längre passar ordentligt. Byt även ut hjälmen efter flera års användning, även om inga skador syns. **KONTROLLERA MED REGELBUNDNA MELLANRUM OM DIN HJÄLM ÄR SKADAD!** Mindre repor försämrar inte hjälmen skyddande funktion.

## B. ÄNDRINGAR PÅ HJÄLMEN, RENGÖRING.

Denna hjälm har kontrollerats och godkänts i serieproduktionen enligt gällande standarder.

### OBS!

Ändringar på hjälmen, särskilt lack, dekal, rengöringsmedel, kemikalier och lösningsmedel kan allvarligt påverka hjälmen skyddsfunktion.

Använd endast originaldelar vid reparation.

Rengör hjälmkåpan endast med vatten, mild såpa och en mjuk duk. Komfortkuddarna kan rengöras med en fuktig duk. Rengör med milt, starkt förtunnat fintvättmedel.

### Öronskydd

Vid olika modeller av skid-/snowboardhjälm kan öronskyddet demonteras för att bytas eller rengöras. När hjälmen används på nytt måste öronskydden ha monterats på avsett vis, eftersom hjälmen skyddsfunktion annars inte kan garanteras.

## C. FÖRVARING

Låt hjälmen torka i luften efter varje användning och förvara den på en sval, torr plats. Höga temperaturer kan förorsaka allvarliga skador på hjälmen. Skid-/snowboardhjälm från CASCO är värmebeständiga upp till 100°C.

## D. GARANTI

CASCO ger två års garanti på materialbrister och tillverkningsfel. Garantin täcker INTE normalt slitage eller nötning eller ändringar på produkten som utförts av kunden. Garantin täcker inte heller skador som har uppstått av olyckor eller ej ändamålsenlig användning. Vid garantianspråk måste köpekvittot, försett med försäljarens stämpel samt försäljningsdatum, uppvisas.

## E. VIKTIGA INSTRUKTIONER FÖR DIN SÄKERHET.

### DU BEHÖVER INTE KÖRA FORT FÖR ATT SKADAS!

Skyddet som hjälmen garanterar är beroende av förutsättningarna kring en olycka. En hjälm kan inte alltid förhindra dödsolyckor eller längre tids invaliditet.

**ANVÄND ALLTID HJÄLM NÄR DU KÖR SKIDOR ELLER SNOWBOARD, OCH KÖR FÖRSIKTIGT! HJÄLMEN KAN ENDAST SKYDDA DE PARTIER SOM DEN TÄCKER!**

Se alltid till att hjälmen sitter rätt på huvudet. Ingen hjälm kan skydda halsen eller oskyddade delar av huvudet.

**HJÄLMEN FÅR INTE ANVÄNDAS AV BARN SOM KLÄTTRAR ELLER VID ANDRA LEKAR, EFTERSOM DET FINNS RISK FÖR KVÄNING.**

### OBS!



Denna hjälm har utvecklats speciellt för att skydda dig när du åker skidor eller snowboard. Hjälmen får inte användas till andra sporter eller till mc-körning.

Kontakta den kommunala avfallsstationen om du ska skrota din hjälm.

Mange takk for at du har valgt ein hjelm frå CASCO. Hjelmane høyrer med til det personlege verneutstyret og bidreg til å hindre, eller i det minste redusere vesentleg, hovudskader. Ta deg litt tid for å gå gjennom instruksjonane under og utføre innstillinga av hjelmen din. Dette med omsyn til din eigen tryggleik og for at hjelmen skal vera mest mogeleg komfortabel å ha på seg.

## 1. TRYGGLEIKSKLASSANE ( prEN 1077:2003 )

### TRYGGLEIKSKLASSE A:

Ein hjelm i klasse A er ein avansert hjelm av høg kvalitet for skiløparar og snowboardkøyrarar.

### TRYGGLEIKSKLASSE B:

Ein hjelm i klasse B er ein avansert hjelm av høg kvalitet for skiløparar og snowboardkøyrarar, der krava er litt mindre avgrensande. Derfor kan ein hjelm i klasse B gje meir ventilasjon og komfort, utan å måtta gje avkall på for mykje vern.

Tryggleiksklassen finn du på etiketten inne i hjelmen.

## 2. VALG AV RETT STORLEIK PÅ HJELMEN

Ein CASCO-hjelm kan berre verne deg, dersom han sit korrekt. Mål omkretsen av hovudet ditt på den breidaste staden og velg så hjelm i passande storleik. Opplysninga om storleiken (cm) finn ein på etiketten inne i hjelmen på CASCO-hjelmar.

Hjelmen må stitje trygt på hovudet og kjennast behageleg. For å få hjelmen til å sitje enda betre, tek du i bruk dei innlagde komfortputene eller det integrerte reguleringsystemet for storleiken.

## 3. TILPASSING AV REGULERINGSSYSTEMET FOR STORLEIK

Ei god passform er føresetnaden for at hjelmen skal gje beste mogeleg vern. Av den grunn er hjelmen utstyrt med dei høvene til regulering som er oppførte under:

### KOMFORTPUTER

Eit sett nummer to med komfortputer er lagt ved lause. Du må bruke desse, dersom hjelmen ikkje sit forsvarleg / behageleg nok berre med dei putene som vart monterte på fabrikk.



### HOVUDRING MED DISK-FIT™-SYSTEM

Tilpassinga av hovudringen til hovudstorleiken skjer ved hjelp av den dreielåsen som er plassert i nakkesonen. Dreining mot venstre opnar eller løysar hovudringen. Dreining mot høgre, med urvisaren, gjer hovudringen trinnaust trongare.

## 4. KORREKT HJELMSTILLING

Sett alltid hjelmen vassrett på hovudet, slik at den verner pannen din, men ikkje er til hinder for sikta. Hjelmen bør heller ikkje sitte forskuven bakover på hovudet.



korrekt



feil



feil

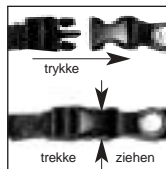
## 5. HJELMEN SIT FORSVARLEG

Kontroller at hjelmen sit forsvarleg fast på hovudet ved å riste det lett medan hakestroppa er open. Når du gjer dette, må ikkje hjelmen skifte stilling. For at hjelmen skal oppfylle si tryggleiksfunksjon 100 % er det naudsynt med ei optimal passform.



Ulike ski- / snowboardmodellar er utstyrt med ein såkalla shockabsorber. Brillebandet kan skuvast ned på sidene for å plassere det sklissikkert.

## 6. JUSTERING AV REIMANE



CASCO-hjelmen er utstyrt med eit reimjusteringssystem med stikkklås. Når reimane er innstilte, kan dei opnast og lukkast raskt, utan at det er naudsynt med etterjustering. Når du har justert hjelmen i samsvar med storleiken på hovudet ditt, set du hjelmen på deg i korrekt stilling (fig. 4) og lukkar stikkklåsen.

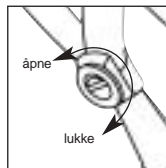
### HJELMAR MED 2-PUNKTS REIMAR:

Innstill hakestroppen på korrekt lengde. Stroppen må ikkje hindre pusting og svelging.

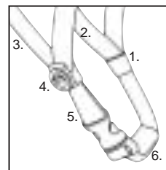
### HJELMAR MED 3-PUNKTS REIMAR:

Reimane må ligge stramt og like lange inntil hovudet rett under øyrene dine, på den staden der dei munnar inn i reimfordelaren.

Kontroller at reimane er passeleg stramme, og reguler reimar som er for lause eller som ligg for stramt inntil på denne måten:



Du kan opne eller lukke reimfordelaren Drop Lock™ ved å dreie på reguleringskruen for å utføre justeringa. OBS : Ein open stropfordelar kan ved ei ulukke føre til at hjelmen sklir ut av stilling og dermed taper sin vernande verknad.



Skuv den venstre reimfordelaren (1) under det venstre øyret ditt. Stram samstundes det venstre nakkebandet (2) ved å dra i det høgre nakkebandet (3). Den venstre stropfordelaren bør vere plassert rett under øyret ditt. Lukk no den venstre Drop-Lock-fordelaren. Den høgre reimfordelaren (4) plasserer du òg rett under ditt høgre øyre. Når du gjer det, vert nakkereima stramma direkte med ein av dei to hakestroppane (5). Lukk stikkklåsen og stram hakestroppane ved å trekke i dei to ledige reimendane (6) til desse ligg behageleg under haka. (Løysinga av reimane fungerer på motsatt vis, ved å løyse / skuve). Dei lause endane av reimane må først gjennom gummi-O-ringen.

## 7. MONTERING AV HAKEBØYLEN

Ulike CASCO ski-/snowboardhjelmmodellar kan brukast alternativt med eller utan hakebøyle. På dei tilsvarande hjelmane er det plassert skrumutrar på underkanten av hjelmen. Trekk til / løys skruane på hakebøylen for å montere / demontere. Kontroller at hakebøylen sit forsvarleg fast.

## A. BRUKSTID

Den vernande verknaden til ein hjelm er ikkje lenger gjeven i fullt omfang, dersom hjelmen har vore utsett for eit hardt slag eller kollisjon. Ein hjelm som er skadd på dette viset, kan ikkje lenger verne hovudet ditt effektivt mot skader. Sjølv om ein ikkje kan registrere utvendige skader, må hjelmen derfor skiftast ut. Det same gjeld når hjelmen ikkje lenger passar. Når hjelmen har vore i bruk i fleire år utan synlege skader, bør han òg skiftast ut. **KONTROLLER HJELMEN DIN MED JAMNE MELLOMROM FOR SKADER!** Små riper reduserer ikkje den vernande verknaden til hjelmen din.

## B. ENDRINGAR PÅ HJELMEN, REINGJERING

Denne hjelmen er i den serieproduserte versjonen kontrollert og godkjend i samsvar med gjeldande standarder.

### OBS!

Endringar på hjelmen, særleg påføring av lakk, klistremerke, reingjerningsmiddel, kjemikalier og løysmiddel, kan føre til at hjelmen sin tryggleik vert vesentleg redusert.

Det skal berre nyttast originaldelar til reparasjonar.

Du må berre gjere rein hjelmskåla med vatn, mild såpe og ein mjuk klut. Komfortputene kan gjerast reine med ein fuktig klut. Bruk eit mildt, sterkt fortyntna vaskemiddel for fin vask som reingjeringssmiddel.

Hørselsvern på sidene:

På ulike ski-/ snowboardmodellar kan hørselsvernet på sidene takast av og skiftast ut eller gjerast reint. Dette må monterast forskriftsmessig att når hjelmen skal brukast, da i motsett fall hjelmen sin vernefunksjon ikkje lenger er gjeven.

## C. OPPBEVARING

La hjelmen din tørke i lufta etter kvar bruk og oppbevar hann på ein kjølig og tørr stad. Høge temperaturar kan føre til alvorlege skader på hjelmen. CASCO ski-/snowboardhjelmar har varmeresistans inntil 100 °C.

## D. GARANTI

CASCO gjer to års garanti for material- og produksjonsfeil. Garantien gjeld IKKJE normal slitasje eller slitasje på grunn av bruk, eller endringar som kunden utfører på produktet. Heller ikkje gjeld han skader som skuldast ulukke eller ikkje forskriftsmessig bruk. For kontroll av om garantikrav er gyldige, er det naudsynt å leggje fram originalkvitteringa for kjøpe med forhandlarstempel og kjøpedato.

## E. VIKTIGE MERKNADER OM TRYGGLEIKEN DIN

### DU TRENG IKKJE KØYRE FORT FOR Å VERTA SKADD!

Det vernet som ein hjelm gjer, avheng av omstenda rundt ulukka. Det å bruke hjelm hindrar ikkje alltid at ulukka endar med dauden eller langvarig invaliditet.

### BRUK ALLTID HJELM NÅR DU STÅR PÅ SKI ELLER KØYRER SNOWBOARD OG KØYR FORSIKTIG! HJELMEN KAN BERRE VERNE DET HAN DEKKER TIL!

Bruk alltid hjelmen i korrekt stilling. Ingen hjelm kan verne halsen eller ikkje tildekkja stader av hovudet.

### HJELMANE MÅ IKKJE BRUKAS AV BORN UNDER KLATRING ELLER ANNA FORM FOR LEIK DER DET ER FARE FOR STRANGULERING.

### OBS!



### OBS!

Denne hjelmen er utvikla spesielt som vern av dei som står på ski og køyrer snowboard. Den må ikkje brukast til andre idrettsgreiner eller til motorsykkelkøyning.

Når du vil kassere hjelmen din, må du ta kontakt med ditt lokale reonvasjonsselskap.

Mange tak for, at du har bestemt dig for en hjelm fra CASCO. Beskyttelseshjelme er en del af det personlige sikkerhedsudstyr og bidrager til at forhindre eller i det mindste væsentligt reducere kvæstelser i hovedet. Du bedes bruge nogen tid på efterfølgende informationer og på indstillingen af din hjelm. Der er for din egen sikkerheds skyld og for at give dig bedst mulig komfort, når du har hjelmen på.

## 1. BESKYTTELSESKLASSE ( prEN 1077:2003 )

### BESKYTTELSESKLASSE A:

En hjelm i klasse A er en **førsteklasses hjelm til skiløbere og snowboardere.**

### BESKYTTELSESKLASSE B:

En hjelm i klasse B er en **førsteklasses hjelm til skiløbere og snowboardere**, som ikke stiller helt så store krav til udstyret. Derfor kan en hjelm i klasse B give mere ventilation og komfort, uden at det går ud over sikkerheden.

Beskyttelsesklassen står på etiketten inde i hjelmen.

## 2. VALG AF DEN RIGTIGE HJELMSTØRRELSE

En CASCO hjelm kan kun give dig beskyttelse, hvis den sidder rigtigt. Mål dit hovedomfang på det bredeste sted og vælg den passende hjelmstørrelse. Størrelsen (cm) står på CASCO-hjelme på etiketten inde i hjelmen.

Hjelmen skal sidde sikkert på hovedet og den skal føles bekvem. For at kunne forbedre komforten, bedes du bruge de indlagte polstre eller det monterede justeringssystem.

## 3. TILPASNING AF JUSTERINGSSYSTEMET

En god pasform er en forudsætning for, at hjelmen kommer til at sidde bedst muligt. Derfor er din hjelm udstyret med en af nedenstående justeringsmuligheder:

### POLSTRING

Der følger et ekstra sæt polstre løst med. Brug disse, såfremt hjelmen ikke sidder sikkert/bekvemt nok med den polstring, der er monteret på fabrikken.



### HOVEDRING MED DISK-FIT™-SYSTEM

Tilpasning af hovedringen til dit hoved sker ved hjælp af den drejelukke, der er anbragt i nakken. Drej til venstre og hovedringen åbnes eller løsnes. Drej til højre i retning med uret og hovedringen strammes trinvist.

## 4. DEN RIGTIGE HJELMPOSITION

Sæt altid din hjelm vandret på hovedet, således at din pande er beskyttet, men dit udsyn ikke begrænset. Din hjelm bør ikke sidde bagudskubbet på hovedet



rigtigt



forkert



forkert

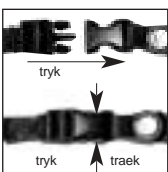
## 5. HJELMEN SKAL SIDDE FAST

Kontrollér, at hjelmen sidder korrekt, ved at ryste let på hovedet, mens hageremmen er åben. I den forbindelse må hjelmen ikke flytte sig. En optimal pasform er nødvendig for, at hjelmen kan opfylde sin sikkerhedsfunktion 100%.



Forskellige ski-/snowboardmodeller er udstyret med chokabsorbering. Brillebåndet kan skubbes ind til siden for at sikre, at det sidder fast.

## 6. REMINDSTILLING



Din CASCO hjelm har et remjusteringssystem med snaplås. Er den en gang indstillet, kan den hurtigt åbnes og lukkes igen uden efterjustering. Efter at du har indstillet hjelmen til din hovedstørrelse, skal du sætte hjelmen på i den rigtige stilling (figur 4) og lukke snaplåsen.

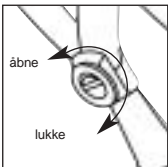
### HJELM MED 2-PUNKT-REMSYSTEM:

Indstil hageremmen i den rigtige længde. Åndedrættet og synkeevnen må ikke belastes.

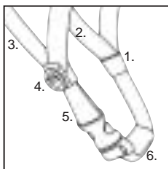
### HJELM MED 3-PUNKT-REMSYSTEM:

Remmen skal ligge spændt an til det sted, hvor de munder ud i remfordeleren, og ligge an under ørerne og være lige lange.

Kontrollér remmenes spænding, og løs en eller spænd remmene som følger:



Du kan åbne eller lukke remfordeleren Drop Lock™ ved at dreje på stilleskruen for at foretage indstillingen.  
OBS: En åben remfordeler kan ved et uheld føre til, at hjelmer rutches således, at den mister sin beskyttende virkning.



Skub den venstre remfordeler (1) ned under dit venstre øre, stram i den forbindelse det venstre nakkebånd (2) ved at trække i det højre nakkebånd (3). Den venstre remfordeler bør befinde sig direkte under dit venstre øre. Luk nu den venstre drop-lock-fordeler. Den højre remfordeler (4) skal du ligeledes anbringe direkte under dit højre øre. I den forbindelse spændes nakkeremmen direkte med en af de to hageremme (5). Luk nu snaplåsen og spænd hageremmen ved at trække i de to frie remender (6), til de ligger bekvemt an under hagen. (Remsystemet løses ved at gå modsat frem - løsne/skubbe). De løse ender af remmene skal føres gennem gummi-O-ringen.

## 7. MONTERING AF HAGEBØJLE

Forskellige CASCO ski-/snowboardhjelmmodeller kan valgfrit bruges med eller uden hagebøjle. På de pågældende hjelme er der anbragt skruemøtrikker på underkanten af hjelmen. For at montere/afmontere spændes / løsnes skruerne på hagebøjlen. Kontrollér, at hagebøjlen sidder korrekt.

## A. BRUGSPERIODE

Hjelmens beskyttende virkning er ikke mere sikret i fuldt omfang, hvis den udsættes for et hårdt slag eller stød. En beskadiget hjelm kan ikke mere effektivt beskytte dit hoved mod kvæstelser. Selvom der ikke er nogle synlige skader at se, skal hjelmen udskiftes. Det samme er tilfældet, hvis hjelmen ikke længere passer rigtigt. Også efter flere års brug uden synlige beskadigelser bør hjelmen blive skiftet ud.

**KONTROLLÉR DIN HJELM REGELMÆSSIGT FOR SYNLIGE MANGLER ELLER SKADER!** Mindre skrammer reducerer i den forbindelse ikke hjelmens beskyttende virkning.

## B. ÆNDRINGER VED HJELMEN, RENGØRING

Denne hjelm er i serieproduktionen blevet prøvet og godkendt i henhold til gældende standarder.

### OBS

Ændringer ved hjelmen, især påføring af lak, mærkater, rengøringsmidler, kemikalier og opløsningsmidler kan nedsætte din hjelmens beskyttende virkning alvorligt.

Brug kun originale dele ved istandsættelse.

Brug kun vand, mild sæbe og en blød klud til rengøring af hjelmkallen. Polstringen kan rengøres med en fugtig klud. Som rengøringsmiddel bruges mild, stærkt fortyndet finkvæmmedel.

Høreværn på siden:

På forskellige ski-/snowboardmodeller kan høreværnet i siden tages af, hvis det skal udskiftes eller rengøres. Høreværnet skal monteres igen, når hjelmen skal bruges, da hjelmens sikkerhedsfunktion ellers ikke er sikret længere.

## C. OPBEVARING

Lad din hjelm tørre i luften efter brug og opbevar den på et køligt og tørt sted. Høje temperaturer kan forårsage alvorlige beskadigelser af hjelmen. CASCO ski-/snowboardhjelme er varmebestandige op til 100°C.

## D. GARANTI

CASCO yder to års garanti på materialer og produktion. Garantien omfatter IKKE normalt slid eller brug eller ændringer foretaget af kunden eller skader, som er opstået som følge af uheld eller ukorrekt brug. Ved garantikrav skal det originale købsbilag med forhandlerstempel og købsdato medbringes.

## E. VIGTIGE OPLYSNINGER FOR DIN SIKKERHED

**DU BEHØVER IKKE AT KØRE HURTIGT FOR AT KOMME TIL SKADE!**

Den beskyttelse, som en hjelm giver, afhænger af forholdene omkring ulykken, hvor det at bære beskytteshjelm ikke altid forhindrer et dødeligt uheld eller længere invalidering.

**BRUG ALTID EN HJELM, NÅR DU STÅR PÅ SKI ELLER PÅ SNOWBOARD, OG KØR FORSIGTIGT! HJELMEN KAN KUN BESKYTTE DET, DEN DÆKKER!**

Sørg altid for, at hjelmen sidder korrekt. Ingen hjelm kan beskytte halsen eller udkådede dele af hovedet.

**HJELMENE BØR IKKE BRUGES AF BØRN UNDER KLATRING ELLER ANDRE LEGE, HVOR DER ER RISIKO FOR KVÆLNING.**

### OBS!



Denne hjelm er blevet specielt udviklet for at beskytte dig, når du står på ski eller snowboard. Den bør ikke bruges til andre sportsarter eller til motorcykelkørsel.

Med hensyn til bortskaffelsen af din hjelm skal du kontakte din lokale affaldsstation.

Kiitos CASCO-kypärän valinnasta. Suojakypärät ovat henkilönsuojaimia, jotka estävät päävammoja tai ainakin lieventävät niitä merkittävästi. Varaa hetki aikaa ja perehdy seuraaviin ohjeisiin ja kypärän säätöihin. Näin varmistat oman turvallisuutesi ja kypärän mahdollisimman hyvän käyttökäytävyyden.

## 1. SUOJAUSLUOKAT ( prEN 1077:2003 )

### SUOJAUSLUOKKA A:

Luokan A kypärä on tehokas laskettelijoiden ja lumilautailijoiden suojakypärä.

### SUOJAUSLUOKKA B:

Luokan B kypärä on tehokas laskettelijoiden ja lumilautailijoiden suojakypärä, jonka vaatimukset ovat hiukan vähemmän rajoittavia. Siksi luokan B kypärä on ilmavampi ja mukavampi käytössä, vaikka sen erinomaisesta turvallisuudesta ei ole tingitty.

Suojausluokka on merkitty kypärän sisällä olevaan lappuun.

## 2. OIKEAN KYPÄRÄKOON VALITSEMINEN

CASCO-kypärä suojaa vain silloin, kun se istuu oikein. Mittaa päänympärys leveimmästä kohdasta ja valitse sopiva kypäräkoko sen mukaan. CASCO-kypäräni koko (cm) on merkitty kypärän sisällä olevaan lappuun.

Kypärän on tunnettava päässä tukevalta ja mukavalta. Voit parantaa istuvuutta entisestään kypärän mukana toimitettavilla lisäpehmusteilla tai kiinteällä kokosäätöjärjestelmällä.

## 3. KOKOSÄÄTÖJÄRJESTELMÄN SÄÄTÄMINEN

Hyvä istuvuus takaa mahdollisimman hyvän suojauksen. Siksi kypärässä on jokin seuraavista säätömahdollisuuksista:

### LISÄPEHMUSTEET

Kypärän mukana toimitetaan irrallaan toinen pehmustesarja. Käytä lisäpehmusteita, jos kypärä ei istu riittävän tukevasti tai mukavasti tehtaassa asennettujen pehmusteiden kanssa.



### PÄÄRENGAS, JOSSA ON DISK-FIT™-JÄRJESTELMÄ

Voit säätää päärenkaan päänympärykseen sopivaksi kypärän niskaosassa olevalla kääntösäätimellä. Kun käännät säädintä vasemmalle, päärengas avautuu eli löystyy. Kun käännät säädintä oikealle myötäpäivään, päärengas kiristyy portaattomasti.

## 4. KYPÄRÄN OIKEA ASENTO

Aseta kypärä päähän aina vaakatasoon niin, että se suojaa otsaa mutta ei estä näkyvyyttä. Älä myöskään työnnä kypärää taakse.



oikein



vääriin



vääriin

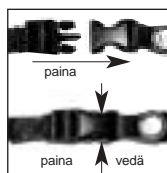
## 5. HYVÄ ISTUVUUS

Varmista kypärän hyvä istuvuus ravistamalla päätä kevyesti leukahinnan ollessa auki. Kypärän asento ei saa tällöin muuttua. Kypärän on istuttava mahdollisimman hyvin, jotta sen suojaus toimii 100-prosenttisesti.



Joissakin laskettelu-/lumilautailukypärämalleissa on iskunvaimennin. Suojalasin nauha voidaan työntää sivuilla iskunvaimentimen alle, jotta nauha ei liu'u paikaltaan.

## 6. HIHNAN SÄÄTÄMINEN



CASCO-kypärässä on soljellinen hihnansäätöjärjestelmä. Kun hihnan pituus on kerran säädetty, hihna voidaan avata ja sulkea nopeasti ilman jälkisaatöä. Kun olet säätänyt kypärän päänympärykseen sopivaksi, aseta kypärä päähän oikeaan asentoon (kuva 4) ja sulje solki.

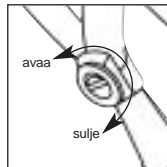
### KYPÄRÄT, JOISSA ON KAKSIPISTEHIHNA:

Säädi leukahihna oikean pituiseksi. Leukahihna ei saa vaikeuttaa hengittämistä ja nielemistä.

### KYPÄRÄT, JOISSA ON KOLMIPISTEHIHNA:

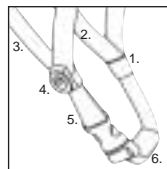
Hihnojen on oltava kireällä hihnahaaroittimen kohdalla, molemmilla puolilla yhtä pitkät ja aivan korvien alla.

Tarkista hihnojen kireys ja säädi liian löysät tai kireät hihnät seuraavasti:



Jotta voit säätää hihnakireyttä, sinun on ensin avattava Drop-Lock™-hihnahaaroin kääntämällä säätöruuvia.

HUOMIO: Jos hihnahaaroin jää auki, kypärä voi liukua paikaltaan onnettomuus-tilanteessa, jolloin se ei suojaa päätä.



Työnnä vasen hihnahaaroin (1) vasemman korvan alle ja kiristä samalla vasen niskahihna (2) vetämällä oikeasta niskahihnasta (3). Vasemman hihnahaaroittimen on oltava aivan vasemman korvan alla. Sulje sitten vasen Drop-Lock-haaroin. Aseta oikea hihnahaaroin (4) samalla tavalla oikean korvan alle. Samalla toinen kahdesta leukahihnasta (5) kiristää niskahihnan. Sulje solki ja kiristä leukahihnat vetämällä kahdesta vapaasta hihnapästä (6), kunnes ne ovat mukavasti kiinni ihossa leuan alla. (Hihnät löysäitään päinvastaisella tavalla löysäämällä ja työntämällä.) Työnnä hihnojen vapaat päät kumisen O-renkaan läpi.

## 7. LEUKASUOJAN ASENTAMINEN

Joitakin CASCO-laskettelu-/lumilautailukypärämalleja voidaan käyttää haluttaessa joko leukasuojan kanssa tai ilman sitä. Näiden kypärämallien alareunassa on ruuvimutterit, joilla leukasuojia voidaan kiristää paikalleen ja irrottaa. Tarkista, että leukasuojat ovat tukevasti kiinni.

**A. KÄYTTÖIKÄ**

Jos kypärään on osunut kova isku tai se törmää johonkin, sen täyttää suojavaikutusta ei voida enää taata. Tällä tavoin vaurioitunut kypärä ei enää suojaa päätä tehokkaasti vammoilta. Kypärä on vaihdettava uuteen siitäkin huolimatta, ettei siinä näy ulkoisia vaurioita. Tämä pätee myös silloin, kun kypärä ei enää istu hyvin. Kypärä on vaihdettava myös useita vuosia kestäneen käytön jälkeen, vaikka siinä ei ole näkyviä vaurioita.

**TARKISTA KYPÄRÄ SÄÄNNÖLLESTI NÄKYVIEN VAURIOIDEN VARALTA!** Pienet naarmut eivät heikennä kypärän suojavaikutusta.

**B. KYPÄRÄN MUUTTAMINEN JA PUHDISTAMINEN**

Tämä kypärä on tarkistettu ja hyväksytty sarjatutannon aikana kypärää koskevien standardien mukaisesti.

**HUOMIO!**

Kypärään tehdyt muutokset, etenkin sen pintaan lisätyt maalit, tarrat, puhdistusaineet, kemikaalit ja luottimet, voivat heikentää kypärän turvallisuutta merkittävästi.

Kypärässä saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Puhdista kypärän ulkopinta aina vedellä, miedolla saippualla ja pehmeällä liinalla. Pehmusteet voidaan puhdistaa kostealla liinalla. Käytä puhdistusaineena mietoa ja runsaasti laimennettua hienopesuainetta.

**Sivukuulonsuojaimet:**

Joidenkin laskettelu-/lumilautailukypärämallien sivukuulonsuojaimet voidaan irrottaa vaihtoa tai puhdistusta varten. Kuulonsuojaimet on asennettava takaisin paikoilleen ennen kypärän käyttöä, jotta sen turvallisuus voidaan taata.

**C. SÄILYTTÄMINEN**

Anna kypärän kuivua jokaisen käyttökerran jälkeen ilmassa ja säilytä se viileässä ja kuivassa paikassa. Korkeat lämpötilat voivat vaurioittaa kypärää vakavasti. CASCO-laskettelu-/lumilautailukypärät kestävät kuumuutta 100 °C:seen asti.

**D. TAKUU**

CASCO antaa tuotteelle kahden vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirheiden varalta. Takuu EI kata normaalia kulumista tai asiakkaan tuotteeseen tekemiä muutoksia eikä vaurioita, jotka ovat syntyneet onnettomuuksien tai väärinkäytön seurauksena. Jotta takuun voimassaolo voidaan tarkistaa, asiakkaan on esitettävä alkuperäinen ostokuitti, jossa on jälleenmyyjän leima ja ostopäivämäärä.

**TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA****VOIT LOUKKAANTUA, VAIKKA VAUHTISI EI OLE KOVA!**

Kypärän antama suoja riippuu onnettomuus-olosuhteista, eikä suojakypärän käyttö aina estä kuolemaan johtavaa onnettomuutta tai pitkäaikaista invaliditeettia.

**KÄYTÄ AINA KYPÄRÄÄ LASKETTELUN TAI LUMILAUTAILUN AIKANA JA LASKETTELE VAROVASTI! KYPÄRÄ SUOJAA VAIN NE OSAT, JOTKA SE PEITTÄÄ!**

Aseta kypärä päähän aina oikeaan asentoon. Mikään kypärä ei suojaa kaulaa tai pään suojaamattomia osia.

**LAPSET EIVÄT SAA KÄYTTÄÄ KYPÄRÄÄ KIIPEILYSSÄ TAI MUISSA LEIKEISSÄ, JOISSA ON KURISTUMIS-VAARA.****HUOMIO!**

Tämä kypärä on kehitetty erityisesti laskettelua ja lumilautailua varten. Sitä ei saa käyttää muissa urheilulajeissa eikä moottoripyöräilyssä.



Pyydä lisätietoja kypärän hävittämisestä paikallisesta jätehuollosta.

Děkujeme, že jste se rozhodli pořídit si helmu CASCO. Ochranné helmy patří k osobní bezpečnostní výbavě a napomáhají předcházet úrazům hlavy nebo je alespoň zásadně zmírnit. Udělejte si trochu času, přečtěte si tyto instrukce a helmu si upravte. Je to součástí zajištění bezpečnosti a maximálního pohodlí při nošení.

**1. OCHRANNÉ TŘÍDY ( prEN 1077:2003 )****OCHRANNÁ TŘÍDA A:**

Helma třídy A je **kvalitní ochranná helma pro lyžaře a snowboardisty.**

**OCHRANNÁ TŘÍDA B:**

Helma třídy B je kvalitní ochranná helma pro lyžaře a snowboardisty, pro níž jsou požadavky poněkud méně omezující. Proto může helma třídy B poskytnout větší větrání a komfort, aniž by musela příliš slevovat na ochranné funkci.

Ochranná třídy je uvedena na etiketě na vnitřní straně helmy.

**2. VÝBĚR SPRÁVNÉ VELIKOSTI HELMY**

Helma CASCO vás ochrání jen tehdy, bude-li vám správně sedět. Změřte si obvod hlavy v nejširším místě a podle toho si vyberte vhodnou velikost helmy. Údaj o velikosti (cm) se u helm CASCO nachází na etiketě uvnitř helmy.

Při nošení helmy musíte mít pocit bezpečí a pohodlí. Vkládané komfortní výstelky nebo integrovaný systém nastavení velikosti použijte, chcete-li polohu helmy ještě lépe přizpůsobit.

**3. NASTAVENÍ VELIKOSTI**

Správně přizpůsobený tvar je předpokladem maximální ochrany. Proto je vaše helma vybavena jedním z následujících systémů nastavení:

**KOMFORTNÍ VÝSTELKY**

Druhá sada komfortních výstelek je volně přiložena. Použijte je, pokud helma s továrním vystáním bezpečně / pohodlně nesedí.

**HLAVOVÝ PÁS SE SYSTÉMEM TYPU DISK-FIT™**

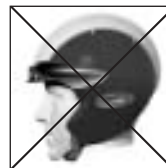
Úprava hlavového pásu podle objemu hlavy se provádí otočným kolečkem vzadu. Otáčením doleva se pás roztahuje (uvolňuje). Otáčením doprava ve směru hodinových ručiček se obvod hlavy zmenšuje.

**4. SPRÁVNÁ POLOHA HELMY**

Helmu nasazujte na hlavu vždy vodorovně tak, abyste měli chráněné čelo, ale abyste nebyli omezováni ve výhledu. Helma by neměla být na hlavě posunuta dozadu



správně



špatně



špatně

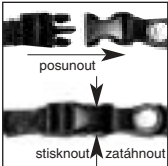
## 5. PEVNÉ USAZENÍ

Kontrola pevného usazení se provádí lehkým zatřepáním hlavy s nezapnutým podbradním páskem. Přitom helma nesmí změnit polohu na hlavě. Optimální tvar je nutný, aby helma plnila na 100% svoji ochrannou funkci.



Různé lyžařské/ snowboardové modely jsou vybaveny tlumičem nárazů. Pásek brýlí je možné na bocích zastrčit, aby neklouzal.

## 6. ÚPRAVA ŘEMÍNKU



Helma CASCO je vybavena nastavovacím řemínkem se zasouvacím uzávěrem. Je-li jednoduše provedeno nastavení, lze řemínek bez jakýchkoli úprav rychle rozepnout a opět zapnout. Po přizpůsobení helmy velikosti hlavy si ji ve správné poloze nasadíte (obr. 4) a zapnete uzávěr.

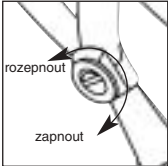
### HELMY S DVOUBODOVÝMI ŘEMÍNKY :

Upravte si správné délku řemínku pod bradou. Při dýchání a polykání nesmí působit obtíže.

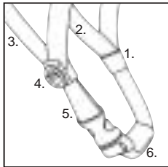
### HELMY S TROJBODOVÝMI ŘEMÍNKY :

Řemínky musí být v místě, kde se rozvětvují, napnuté, stejně dlouhé a přiléhat těsně pod ušima. Zkontrolujte napnutí řemínku, a jsou-li příliš volné nebo naopak příliš těsné, upravte jejich délku takto:

Nastavení provedete rozepnutím / zapnutím spony Drop Lock™ tak, že otáčíte stavěcím šroubkem. POZOR: Rozeprnutá spona může při nehodě způsobit sklouznutí helmy a pak nejste chráněni.



Posuňte si levou sponu (1) pod levé ucho, napněte přitom levý týlní pás (2) tak, že zatáhnete za pravý týlní pás (3). Levou sponu byste měli mít přímo pod uchem. Nyní levou sponu Drop-Lock zapněte. Taktéž pravou sponu (4) umístěte přímo pod pravé ucho. Přitom se týlní pás napne přímo jedním ze dvou řemínků pod bradou (5). Zapněte zasouvací klip a napněte podbradní řemínek zatáhnutím za oba jejich volné konce (6) tak, aby pohodlně pod bradou doléhaly. (Uvolnění řemínku se provádí v opačném pořadí uvolněním / p osunutím). Volné konce řemínků je třeba protáhnout gumovým kroužkem.



## 7. MONTÁŽ TŘMÍNKU POD BRADOU

Různé lyžařské/ snowboardové modely helem CASCO lze nosit s ochranou brady nebo bez ní. Příslušné helmy jsou vybaveny matkami na spodním okraji helmy; při montáži / demontáži utáhnout / povolit šroubky třmínku. Zkontrolujte, zda podbradník správně sedí.

## A. DOBA POUŽITÍ

Helma pozbývá svého ochranného účinku, pokud byla vystavena tvrdému úderu nebo nárazu. Takto poškozená helma již není schopna účinně chránit hlavu proti úrazu. I kdyby na první pohled nebylo patrné žádné poškození, je zapotřebí helmu vymenit. Totéž platí i pro případ, že helma již správně nesedí. Helma by se měla vyměnit i bez viditelného poškození po víceletém používání.

**PRÁVIDELNĚ KONTROLUJTE, ZDA HELMA NENÍ VIDITELNĚ POŠKOZENÁ!** Drobnejší poškrábání přitom nesnižuje ochranný účinek helmy.

## B. ZMĚNY NA HELMĚ, ÚDRŽBA.

Tato helma byla v sériové výrobě testována a schválena podle příslušné normy.

### POZOR!

Změny na helmě, zejména nanášení laků, nálepek, čistících prostředků, chemikálií a rozpouštědel mohou podstatně snížit její bezpečnost.

Při opravě musí být používány výhradně originální díly. Helmu čistíte jen vodou, jemným mýdlem a měkkým hadříkem. Výstelku můžete čistit vlhkým hadrem. Pro čištění použijte šetrný, silně ředěný jemný prací prostředek.

Boční ochrana sluchu:

U různých lyžařských/ snowboardových modelů lze boční ochranu sluchu při výměně resp. údržbě odstranit. Při použití helmy musí být opět rádně namontována, protože jinak nelze zaručit ochrannou funkci helmy.

## C. SKLADOVÁNÍ

Po každém použití nechte helmu na vzduchu oschnout a skladujte ji na chladném, suchém místě. Vysoké teploty mohou helmu vážně poškodit. Lyžařské/ snowboardové helmy CASCO se vyznačují tepelnou odolností do 100°C.

## D. ZÁRUKA

CASCO poskytuje na materiál a výrobní vady dvouletou záruku. Záruka se NEVZTAHUJE na běžné opotřebení nebo na úpravy provedené zákazníkem, či na škody způsobené nehodami nebo nesprávným používáním. Při reklamaci je třeba předložit originál nákupního dokladu a razítkem prodejce a datem porizení.

## DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO VAŠI BEZPEČNOST

**K ÚRAZU MŮŽETE PŘIJÍT NEJEN PŘI RYCHLÉ JÍZDĚ!**

Ochrana, kterou helma poskytuje, závisí na okolnostech nehody, přičemž ochranná helma není schopná vždy zabránit smrtelnému úrazu nebo delší invaliditě.

**PŘI LYŽOVÁNÍ NEBO SNOWBOARDINGU NOSTE VŽDY HELMU A JEZDETE OPATRNĚ!**

**HELMA CHRÁNÍ JEN TY ČÁSTI HLAVY, KTERÉ ZAKRÝVÁ!**

Helmu noste vždy v předepsané poloze. Žádná helma nemůže ochránit krk nebo nechráněné části trupu.

**HELMU NESMÍ POUŽÍVAT DETI PŘI ŠPLHÁNÍ NEBO JINÝCH HRÁCH, PŘI NICHŽ HROZÍ NEBEZPEČÍ ÚSKRCENÍ.**

### POZOR!



Tato helma byla vyvinuta speciálně pro ochranu hlavy při lyžování a snowboardingu. Její používání není dovoleno při jiných sportech nebo při jízdě na motocyklu.

V případě likvidace helmy se spojte se svým místním podnikem zabývajícím se nakládáním s odpady.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre prilbu CASCO. Ochranné prilby patria k osobnej ochranej výstroji a prispievajú k tomu, že zabraňujú poraneniám hlavy alebo ich aspoň v značnej miere minimalizujú. Prosím, nájdite si trochu času na prečítanie nasledujúcich pokynov a na nastavenie Vašej prilby. Poslúži to Vašej bezpečnosti a maximálne možnému komfortu nosenia.

## 1. OCHRANNÉ TRIEDY ( prEN 1077:2003 )

### OCHRANNÁ TRIEDA A:

Prilba triedy A je **vysokovýkonná ochranná prilba pre lyžiarov a snowboardistov.**

### OCHRANNÁ TRIEDA B:

Prilba triedy B je vysokovýkonná ochranná prilba pre lyžiarov a snowboardistov, pri ktorej sú nároky o niečo menej obmedzujúce. Preto môže prilba triedy B ponúknuť viac vetrania a komfortu bez toho, aby príliš upustila od ochrany.

Ochranné triedy rozpoznáte podľa etikety vo vnútri prilby.

## 2. VÝBER SPRÁVNEJ VEĽKOSTI PRILBY

Prilba CASCO môže chrániť len vtedy, ak správne sedí. Zmerajte obvod Vašej hlavy na najširšom mieste a tak si potom vyberte vhodnú veľkosť prilby. Údaj o veľkosti (cm) sa pri prilbách CASCO nachádza na etikete vo vnútri prilby. Ak máte na hlave prilbu, musíte sa cítiť bezpečne a pohodlne. Aby sa ešte viac zlepšilo jej osadenie, použite, prosím, vložené komfortné vypchávkové alebo inštalovaný systém nastavenia veľkosti.

## 3. ÚPRAVA SYSTÉMU NASTAVENIA VEĽKOSTI

Dobré lícovanie je predpokladom pre maximálne možnú ochranu. Preto je Vaša prilba vybavená jednou z nižšie uvedených možností nastavenia :

### KOMFORTNÉ VYPCHÁVKY

Druhá sada komfortných vypchávkov je voľne priložená. Použite ich, ak prilba s továrenským namontovanými vypchávkami neseď bezpečne / nie je dosť pohodlná.



### PRSTENEC HLAVY SO SYSTÉMOM DISK-FIT™

Prispôsobenie prstenca hlavy na Vašu veľkosť hlavy sa robí pomocou otočného uzáveru nachádzajúceho sa v oblasti šíje. Otáčaním doľava sa prstenec hlavy otvára príp. uvoľňuje. Otáčaním doprava v smere hodinových ručičiek sa prstenec hlavy postupne zužuje.

## 4. SPRÁVNA POLOHA PRILBY

Vašu prilbu si nasadzujte na hlavu vždy vodorovne tak, že čelo bude chránené, ale Váš výhľad nebude obmedzený. Vaša prilba by nemala byť osadená tak, že je posunutá vzadu na hlavu.



správne



nesprávne



nesprávne

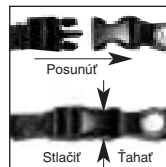
## 5. PEVNÉ OSADENIE

Kontrola pevného osadenia sa robí pokývaním hlavou s otvoreným remenom brady. Prítom prilba nesmie zmeniť svoju polohu. Optimálne lícovanie je potrebné na to, aby prilba spĺňala bezpečnostnú funkciu na 100%.



Rôzne lyžiarske / snowboardové modely sú vybavené tmičom nárazov. Pás na okuliare môže byť na stranách podsunutý, aby neskzala.

## 6. NASTAVENIE REMENOV



Vaša prilba CASCO má systém regulovania remeňov so zasúvacím uzáverom. Ak je raz nastavený, dá sa rýchlo otvoriť alebo zatvoriť bez následného nastavovania. Po nastavení prilby na Vašu veľkosť hlavy si prilbu nasadte do správnej polohy (obr. 4) a zavrite zasúvací uzáver.

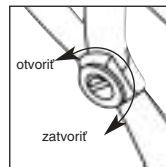
### PRILBY S 2-BODOVÝM REMEŇOM :

Nastavte remeň brady na správnu dĺžku. Nesmie byť obmedzované dýchanie alebo prehĺtanie.

### PRILBY S 3-BODOVÝM REMEŇOM :

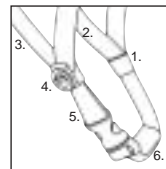
Remene musia na mieste, v ktorom ústia do rozdeľovača remeňov, priliehať priamo pod Vaše uši napnuté a v rovnakej dĺžke.

Skontrolujte napnutie remeňov a upravte príliš voľné alebo veľmi tesne priliehajúce remene nasledovným spôsobom :



Otvorte príp. zatvorte rozdeľovač remeňov Drop Lock™ otáčaním nastavovacej skrutky, aby ste vykonali nastavenie.

**POZOR :** Otvorený rozdeľovač remeňov môže mať pri nehode za následok zošmyknutie prilby a tým stratí ochranný účinok.



Zasuňte ľavý rozdeľovač remeňov (1) pod Vaše ľavé ucho, napnite pritom ľavý pás šíje (2) ťahom za pravý pás šíje (3). Ľavý rozdeľovač remeňov by mal byť umiestnený priamo pod Vaším uchom. Teraz zatvorte ľavý rozdeľovač Drop-Lock. Pravý rozdeľovač remeňov (4) umiestnite taktiež priamo pod Vaše pravé ucho. Prítom sa šíjový remeň priamo napína pomocou dvoch remeňov brady (5).

Zatvorte zasúvací uzáver a napnite remene brady ťahom za dva voľné konce remeňov (6), kým tieto neprilahnú pohodlne pod bradu. (Uvoľnenie remeňov funguje opačným spôsobom pomocou uvoľnenia / posúvania). Voľné konce remeňov musia byť vedené cez gumený O-krúžok.

## 7. MONTÁŽ ÚCHYTU NA BRADU

Rozličné modely lyžiarskych/snowboardových prilb CASCO môžete podľa voľby nosiť s alebo bez úchytu na bradu. Pri príslušných prilbách sa na dolnom okraji prilby nachádzajú skrutkové matice, pri montáži / demontáži skrutky na úchtye pritiahnite / povoľte. Skontrolujte pevné osadenie úchytu na bradu.

**A. ŽIVOTNOST**

Ochranný účinok prilby sa už v plnom rozsahu nezaručuje, ak táto bola vystavená silnému úderu alebo pádu. Takto poškodená prilba nemôže dostatočne účinne chrániť Vašu hlavu pred poraneniami. Aj keď nie je viditeľné žiadne vonkajšie poškodenie, musí sa prilba vymeniť. To isté platí, ak prilba už neseďi správne. Aj po viacročnom používaní bez viditeľného poškodenia by sa mala prilba vymeniť.

**KONTROLUJTE VAŠU PRILBU OHLADNE VIDITELNÝCH ZÁVAD!** Drobné poškranby pritom neznižuje ochranný účinok Vašej prilby.

**B. ZMENY NA PRILBE, ČISTENIE**

Táto prilba bola skontrolovaná a schválená v sériovej výrobe podľa príslušných noriem.

**POZOR!**

Zmeny na prilbe, hlavne nanášanie lakov, nálepiek, čistiacich prostriedkov, chemikálií a rozpúšťadiel môžu vážne ohroziť bezpečnosť Vašej prilby.

Pri údržbe používajte výlučne originálne diely. Prilbu čistite iba vodou, jemným mydlom a mäkkou handričkou. Komfortné vypchávkavy môžete vyčistiť vlhkou handričkou. Ako čistiaci prostriedok používajte jemný, silne zriedený prací prostriedok.

Postranná ochrana sluchu:

Pri rôznych lyžiarskych/ snowboardových modeloch je možné postrannú ochranu sluchu zložiť kvôli výmene príp. čisteniu. Tá však musí byť pri použití prilby riadne namontovaná, lebo inak už nebude zarúčená bezpečnostná funkcia prilby.

**C. USKLADNENIE**

Po každom použití nechajte Vašu prilbu vyschnúť na vzduchu a uskladnite ju na chladnom a suchom mieste. Vysoké teploty môžu prilbu vážne poškodiť. Lyžiarske/ snowboardové prilby CASCO majú teplotnú odolnosť až do 100°C.

**D. ZÁRUKA**

CASCO poskytuje záruku dva roky na materiál a výrobu. Záruka sa NEVZTAHUJE na normálne opotrebovanie alebo spotrebu alebo na zmeny na výrobku prostredníctvom zákazníka alebo škôd, ktoré vznikli nehodou alebo neprimeraným použitím. Na kontrolu platnosti nárokov na záruku je nutné predložiť originálny doklad o kúpe s pečiatkou predajne a dátumom predaja.

**E. DÔLEŽITÉ POKYNY PRE VAŠU BEZPEČNOST**

**NEMUSÍTE JAZDIT RÝCHLO, ABY STE SA PORANILI!**

Ochrana, ktorú prilba ponúka, závisí od okolností nehody, pričom nosenie ochrannej prilby nezabráni vždy smrteľnému úrazu alebo dlhšej invalidite.

**PRI LYŽOVANÍ ALEBO JAZDE NA SNOWBOARDE VŽDY POUŽÍVAJTE PRILBU A JAZDITE OPATRNE! PRILBA MÔŽE CHRÁNIť LEN TO, ČO POKRÝVA!**

Noste Vašu prilbu vždy v správnej polohe. Žiadna prilba nemôže chrániť hrdlo alebo nepokryté miesta hlavy.

**PRILBY NĚSMÚ NOSIT DETI PRI LEZENÍ ALEBO INÝCH HRÁCH, PRI KTORÝCH EXISTUJE RIZIKO ÚMRTIA NÁSLEDKOM OBESENIA.**

**POZOR!**

Táto prilba bola vyvinutá špeciálne na ochranu pri lyžovaní a jazde na snowboarde. Nesmie sa používať pri iných druhoch športu alebo pri jazde na motorke.

Ohľadom likvidácie Vašej prilby kontaktujte, prosím, Váš miestny podnik pre likvidáciu odpadu.

Najlepšia hvla, da ste se odločili za čelado podjetja CASCO. Zaščitne čelade spadajo k osebni zaščitni opremi in prispevajo k preprečevanju ali vsaj odločilnemu zmanjševanju poškodb glave. Prosimo, vzemite si nekaj časa za naslednja navodila in nastavitve Vaše čelade. Pomagalo bo Vaši varnosti in največjemu možnemu udobju pri nošenju.

**1. ZAŠČITNI RAZREDI ( prEN 1077:2003 )**

**ZAŠČITNI RAZRED A:**

Čelada razreda A je **visoko zmogljivostna zaščitna čelada za smučarje in deskarje na snegu.**

**ZAŠČITNI RAZRED B:**

Čelada razreda B je visoko zmogljivostna zaščitna čelada za smučarje in deskarje na snegu, pri kateri so zahteve nekaj manj omejitvene. Zato lahko čelada razreda B nudi več zračenja in udobja, brez da bi se zaradi tegabistveno zmanjšala zaščita.

Zaščitni razred lahko razberete iz etikete v notranjosti čelade.

**2. IZBIRA PRAVILNE VELIKOSTI ČELADE**

CASCO čelada Vas lahko štiti le, če se pravilno prilaga. Izmerite Vaš obseg glave na najširšem mestu in nato izberite primerno velikost čelade. Navedba velikosti (cm) se pri CASCO čelahah nahaja na etiketi v notranjosti čelade. Čelado morate na glavi čutiti varno in udobno. Da bi prilaganje še izboljšali, uporabite prosimo priloženo udobno blazino ali vgrajeni sistem nastavitve velikosti.

**3. PRILAGODITEV SISTEMA NASTAVITVE VELIKOSTI**

Dobra oblika prilaganja je predpostavka za najboljšo možno zaščito. Zato je Vaša čelada opremljena z enim izmed naslednjih sistemov nastavitve velikosti:

**UDOBNO OBLAZINJENJE**

Drugi niz udobnih blazin je prosto priložen. Uporabite ga, če se čelada z vgrajenim oblaženjem ne prilaga varno / udobno.

**OBROČ ZA GLAVO S SISTEMOM DISK-FIT™**

Nastavitev obroča za glavo na velikost Vaše glave se izvede s pomočjo vrtljivega zapirala, ki se nahaja v zatilnem predelu. Vrtenje v levo odpre oziroma razrahlja obroč za glavo. Vrtenje v desno v smeri urinega kazalca obroč za glavo brez stopenj zoži.

**4. PRAVILN POLOŽAJ ČELADE**

Povežite vašo čelado vedno vodoravno na glavo, tako da je Vaše čelo zaščiteno, vendar pa ne vpliva na vaš pogled. Vaša čelada se tudi ne sme prilagati glavi potisnjena nazaj.



pravilno



napačno



napačno

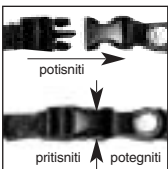
## 5. TRDNO PRILEGANJE

Preverite trdno prileganje z lahkim zmajevanjem z glavo z odprtim podbradnim pasom. Pri tem čelada svojega položaja ne sme spremeniti. Optimalno prileganje se zahteva, da lahko čelada svojo varnostno funkcijo 100% opravlja.



Različni modeli za smučanje / deskanje na snegu so opremljeni z absorberjem šoka. Trak za očala se lahko za nedrsljivo pozicioniranje na strani potisne navzdol.

## 6. NASTAVITEV JERMENOV



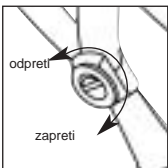
Vaša CASCO čelada ima nastavitveni sistem jermenov z vtičnim zapiralom. Ko je enkrat nastavljeno, se lahko brez ponovnega nastavljanja hitro odpre in zapre. Potem ko ste čelado nastavili na Vašo velikost glave, natakните čelado v pravi položaj in zaprite vtično zapiralno.

### ČELADE Z 2-TOČKOVNIMI JERMENI:

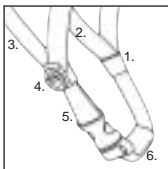
Nastavite podbradni pas na pravilno dolžino. Ne smejo se pojaviti vplivi na dihanje in požiranje.

### ČELADE S 3-TOČKOVNIMI JERMENI:

Ti jermeni se morajo na mestu, kjer vodijo v razdelilnik jermenov, napeti in enako dolgi prilagati neposredno pod Vašimi ušesi. Preverite napetost jermenov in regulirajte preveč ohlapne ali preveč tesno prilagajoče se jermene kot sledi:



Za nastavev odprite oz. zaprite razdelilnik jermenov Drop Lock™ z vrtenjem nastavitvenega vijaka.  
**POZOR :** Odprt razdelilnik pasu lahko pri nesreči vodi do zdrsa čelade in tako zgubi na varnostnem učinku.



Potisnite levi razdelilnik jermena (1) pod Vaše levo uho, napnite pri tem levi zatilni jermen (2) s potegom desnega zatilnega jermena (3). Levi razdelilnik pasu bi moral biti položen točno pod Vašim ušesom. Zdjaj zaprite levi razdelilnik Drop-Lock. Desni razdelilnik jermena (4) namestite prav tako točno pod Vaše desno uho. Pri tem se zatilni jermen direktno napne z enim izmed dveh podbradnih jermenov (5). Zaprite zdaj vtično zapiralno in napnite podbradne jermene z vlečenjem dveh prostih koncev jermena (6), dokler se ne prilagajo udobno pod brado. (Rahljanje jermenov deluje na obraten način z rahljanjem / potiskanjem). Prosta konca jermenov morata biti speljana skozi gumijast O obroček.

## 7. MONTAŽA STREMENA ZA BRADO

Različni CASCO modeli smučarskih čelad / čelad za deskanje na snegu se lahko po izbiri nosijo z ali brez stremena za brado. Pri ustreznih čeladah so na spodnjem robu čelade nameščene matice za privitje /sprostitve montaže / demontaže vijakov na stremenu za brado. Preverite prilagajanje stremena za brado.

## A. TRAJANJE UPORABE

Varnostni učinek čelade ni več zagotovljen v polnem obsegu, če je bila čelada izpostavljena težkemu udarcu ali padcu. Tako poškodovana čelada Vaše glave ne more več učinkovito ščititi pred poškodbami. Celó če na zunaj ni vidnih nobenih poškodb, je čelado potrebno zamenjati. Enako velja, če se čelada ne prilaga več pravilno. Tudi po večletni uporabi brez vidni poškodb je potrebno čelado zamenjati.  
**REDNO PREVERJAJTE VAŠO ČELADO GLEDE VIDNIH OKVAR!** Manjše praske pri tem ne zmanjšujejo varovalne funkcije Vaše čelade.

## B. SPREMEMBE NA ČELADI, ČIŠČENJE

Ta čelada je bila v serijski izdaji testirana in dovoljena za uporabo v skladu z ustreznimi standardi.

### POZOR!

Spremembe na čeladi, še posebej nanašanje lakov, nalepk, čistilnih sredstev, kemikalij in razredčil lahko resno vplivajo na varnost Vaše čelade.

Za vzdrževanje uporabljajte izključno originalne dele. Školkjo Vaše čelade čistite le z vodo, nežnim milom in mehko krpo. Udobne blazine se lahko čisti z vlažno krpo. Kot čistilno sredstvo uporabite nežno, močno razredčeno pralno sredstvo za občutljivo perilo.

### Stranska zaščita sluha:

Pri različnih smučarskih modelih / modelih za deskanje na snegu se lahko zaščita za sluh zaradi zamenjave oziroma za čiščenje sname. Pri uporabi čelade jo je potrebno ponovno pravilno namestiti, ker sicer ni več zagotovljena varnostna funkcija čelade.

## C. SHRANJEVANJE

Svojo čelado pustite, da se po vsaki uporabi posuši na zraku in jo shranite na hladnem, suhem mestu. Visoke temperature lahko čelado resno poškodujejo. CASCO smučarske čelade / čelade za deskanje na snegu so odporne na vročino do 100°C.

## D. GARANČIJA

CASCO daje dve letni garanciji na material in izdelavo. Garancija NE zajema normalne obrabe ali izrabe ali sprememb na proizvodu s strani kupca ali poškodb, ki so nastale zaradi nesreč ali nepravilne uporabe. Za preverjanje veljavnosti garancijskih zahtevkov se zahteva originalni račun z žigom prodajalca in datumom nakupa.

## E. POMEMBNI NAPOTKI ZA VAŠO VARNOST

### NI VAM POTREBNO VOZITI HITRO, DA BI SE POŠKODOVALI!

Zaščita, ki jo daje čelada, je odvisna od okoliščin nesreče, pri cemer nošenje zaščitne čelade ne more vedno preprečiti smrtnih nesreč ali daljše invalidnosti.  
**PRI SMUČANJU ALI DESKANJU NA SNEGU VEDNO UPORABLJAJTE ČELADO IN VOZITE PREVIDNO! ČELADA LAHKO ŠČITI LE TISTO, KAR POKRIVA!**  
Nosite Vašo čelado vedno v pravilnem položaju. Nobena čelada ne more zaščititi vratu ali nepokritih delov glave.  
**OTROCI NE SMEJO NOSITI ČELADE PRI PLEZANJU ALI OSTALIH IGRAH, PRI KATERIH OBSTAJA NEVARNOST STISNENJA DIHALNIH POTI.**

### POZOR!



Ta čelada je bila razvita posebej za zaščito pri smučanju in deskanju na snegu. Ne sme se uporabljati za druge vrste športa ali za vožnjo z motorji.

Za odstranitev Vaše čelade med odpadke kontaktirajte prosimo Vaše lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Köszönjük, hogy a CASCO-sisak mellett döntött. A védősisakok az egyéni védőeszközök közé tartoznak, és arra szolgálnak, hogy megakadályozzák vagy legalábbis jelentős mértékben csökkentik a fejsérüléseket. Kérjük, szánjon rá egy kis időt az alábbi tájékoztató átolvasására és védősisakjának beállítására. Ez saját biztonságát szolgálja, és a legkényelmesebb viseléshez szükséges.

## 1. VÉDELMI OSZTÁLYOK ( prEN 1077:2003 )

### A. VÉDELMI OSZTÁLY:

Az A. osztályú sisakok csúcsteljesítményű védősisakok sielők és hődeszkások számára.

### B. VÉDELMI OSZTÁLY:

A B. osztályú sisakok olyan csúcsteljesítményű védősisakok sielők és hődeszkások számára, amelyeknél a követelmények valamivel kevésbé szigorúak. Ezért a B. osztályú sisakok több szellőzést és kényelmet tudnak nyújtani anélkül, hogy a védelem terén túl nagy engedelményeket kellene tenni.

A védelmi osztály a sisak belsejében lévő címkéről olvasható le.

## 2. A MEGFELELŐ SISAKMÉRET KIVÁLASZTÁSA

A CASCO-sisak csak akkor tud kellő védelmet nyújtani, ha megfelelően rásimul a fejre. Mérje meg fejének kerületét a legszélesebb helyen, majd válassza ki a hozzáillő sisakméretet. A méretadat (cm) a CASCO-sisakok belsejében lévő címkén található. A sisaknak biztonságosan és kényelmesen kell elhelyezkednie a fejen. Az illeszkedés további javításához használja a sisakba helyezhető komfort-párnázatot, vagy a beépített méretállító rendszert.

## 3. A MÉRETÁLLÍTÓ RENDSZER BEÁLLÍTÁSA

A jól illeszkedő forma az optimális védelem előfeltétele. Ezért a sisakját elláttuk az alábbi állítási lehetőségek valamelyikével:

### KOMFORT-PÁRNÁZAT

A sisakhoz egy második komfortpárna-készletet is mellékelve van. Ezeket abban az esetben használja, ha a sisak a gyárilag behelyezett párnázattal nem simulna rá a fejre elég kényelmesen / biztonságosan.



### DISK-FIT™-RENDSZERU FEJPÁNT

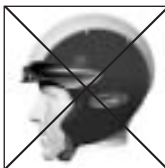
A fejpántnak a fej méretéhez történő hozzáigazítása a tarkójáékön elhelyezett elforgatható zár segítségével történik. Ennek balra történő elforgatása kinyitja ill. meglazítja a fejpántot. Jobbra, az óramutató járásának irányába történő elforgatása pedig fokozatmentesen szűkíti a fejpántot.

## 4. A SISAK MEGFELELŐ HELYZETE

A sisakot mindig vízszintesen tegye fel a fejére úgy, hogy az védje a homlokát, azonban ne korlátozza a látását. Az is helytelen, ha a sisakot a fején hátrafelé eltolva viseli.



helyes



helytelen



helytelen

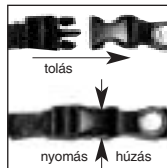
## 5. BIZTONSÁGOS ILLESZKEDÉS

A biztonságos illeszkedés ellenőrzését úgy végezze, hogy nyitott állsúly mellett kissé megrázza a fejét. Ennek során a sisak helyzetének nem szabad megváltozni. Ahhoz, hogy a sisak 100%-osan ellássa a védelmi funkcióját, jól kell illeszkednie.



Egyes sí- és hődeszka-típusok ütközés-felfogóval vannak felszerelve. A szemüveg-pántot a csúszásbiztos beállításhoz oldalt alá lehet tolni.

## 6. SZÍJBEÁLLÍTÁS



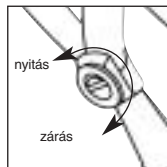
A CASCO-sisak zárócsatos szíjállító rendszerrel rendelkezik. Ha ezt egyszer beállította, utána további állítás nélkül gyorsan tudja nyitni és csukni. Miután a sisakot beállította saját fejméretének megfelelően, tegye a fejére a sisakot a megfelelő helyzetben (4. ábra), majd pattintsa be a zárócsatot.

### SISAKOK 2-PONTOS SZÍJAZATTAL:

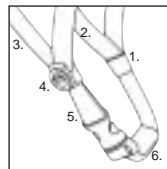
Állítsa be az állsúlyt a megfelelő hosszra. A szíj nem akadályozhatja a szabad lélegzést és a nyelést.

### SISAKOK 3-PONTOS SZÍJAZATTAL:

A szíjnak a szíjelosztóba való csatlakozási pontnál megfeszülve és azonos hosszban, közvetlenül a füle alatt kell felfeküdniük. Ellenőrizze a szíjak feszességét, és állítsa után a túl lazán vagy túl szorosan felfekvő szíjakat az alábbiak szerint :



A beállítás elvégzéséhez a Drop Lock™ szíjelosztót az állító csavar elforgatásával nyithatja vagy zárhatja. FIGYELEM : A nyitott szíjelosztó baleset esetén a sisak lecsúszását, és ezzel a védőhatás megszűnését idézheti elő.



Tolja a baloldali szíjelosztót (1) a bal füle alá, közben feszítse meg a baloldali tarkószíjat (2) a jobboldali tarkószíj (3) húzásával. A bal szíj-elosztónak közvetlenül a füle alatt kell lennie. Most zárja le a baloldali Drop-Lock-elosztót. A jobboldali szíjelosztót (4) hasonlóképpen helyezze közvetlenül a jobb füle alá. Ennek során a tarkószíj megfeszítése közvetlenül a két állsúly (5) egyikével történik. Pattintsa össze a zárócsatot, és feszítse meg az állsúlyt a két szabad szíjvég (6) húzásával, amíg azok kényelmesen rá nem simulnak az álla alatti fejrészre. (A szíjazat meglazítása ellenkező módon, lazítással/eltolással működik). A szíjak szabad végeit a gumigyűrűn kell kereszt-túl-vezetni.

## 7. AZ ÁLLKENGVEL FELSZERELÉSE

Egyes CASCO sí- és hődeszka-sisak típusok tetszés szerint állkengyellel vagy anélkül is viselhetők. A megfelelő sisakoknál a sisak alsó szélén csavaranyák vannak, a felszereléshez / leszereléshez húzza meg / lazítsa ki az állkengyelen lévő csavarokat. Ellenőrizze, hogy az állkengyel elegendően szoroso-e.



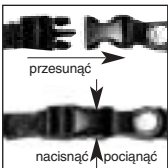
## 5. PRAWIDŁOWE DOPASOWANIE KASKU

Sprawdzenia dobrego dopasowania kasku można dokonać przez lekkie pokiwanie głową z rozpiętym paskiem pod brodą. Podczas ruchów głową kask nie powinien zmieniać swojego położenia. Optymalne dopasowanie jest konieczne dla zapewnienia 100-procentowej skuteczności ochronnego działania kasku.



Różne modele kasków narciarskich i snowboardowych wyposażone są w system anti-shock. Opaskę pod okulary można zsunąć po bokach na dół w celu jej zabezpieczenia przed ześlizgiwaniem się.

## 6. REGULACJA PASKA



Kask CASCO posiada system regulacji paska ze złączem wtykowym. Raz ustawiony może być szybko otwierany i zamykany bez konieczności ponownej regulacji. Po dopasowaniu kasku do wielkości głowy założył prawidłowo kask (rys. 5) i zapiął złącze wtykowe

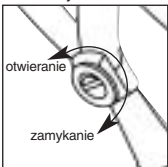
### KASKI Z PASKAMI 2-PUNKTOWYMI:

Ustawić żądaną długość paska pod brodą. Zapięty pasek nie może utrudniać oddychania i przetykania.

### KASKI Z PASKAMI 3-PUNKTOWYMI:

Paski w miejscu ich zbiegania się do rozdzielacza muszą być naprężone i muszą przylegać na różnych długościach bezpośrednio pod uszami. Sprawdzić napięcie pasków.

Paski zbyt luźne lub zbyt napięte wyregulować w następujący sposób :



Rozdzielacz Drop Lock™ rozpinamy lub zapinamy przez pokręcenie śruby nastawczej, następnie dokonujemy regulacji. UWAGA : Otarty rozdzielacz w razie upadku może spowodować ześlizgnięcie się kasku i tym samym utratę zabezpieczenia głowy.

Przesunąć lewy rozdzielacz (1) pod lewe ucho, napiąć przy tym tylny lewy pasek (na karku) (2) pociągając za prawy tylny pasek (3). Lewy rozdzielacz powinien być umiejscowiony bezpośrednio pod naszym uchem. Teraz zamknąć lewy rozdzielacz Drop-Lock. Rozdzielacz prawy (4) umiejscowić również bezpośrednio pod prawym uchem. Podczas tej czynności pasek tylny jest napinany bezpośrednio jednym z dwóch pasków podbródkowych (5). Zapiąć zamek wtykowy i napiąć paski podbródkowe przez pociągnięcie za dwa wolne końce pasków (6), do chwili aż te wygodnie przylgną do brody. (Luzowanie pasków odbywa się w sposób odwrotny poprzez luzowanie / przesuwanie). Luźne końce pasków muszą być poprowadzone przez pierścienie gumowy.

## 7. MONTAŻ KRZYWKI NA BRODNI

Różne modele kasków narciarskich i snowboardowych marki CASCO można nosić z lub bez krzywki ochronnej na brodę. W odpowiednich modelach kasków na dolnej krawędzi umieszczone są nakrętki. W celu zamontowania krzywki na brodę należy przykręcić ją odpowiednimi śrubami, wykorzystując w tym celu ww. nakrętki. Następnie sprawdzić prawidłowe trzymanie krzywki ochronnej.

## A. TRWAŁOŚĆ

Ochronne działanie kasku nie jest zapewnione w pełni, jeśli został on narażony na silne uderzenie lub zderzenie. Tak uszkodzony kask nie będzie już w pełni skutecznie chronić naszej głowy przed obrażeniami. Nawet jeśli z zewnątrz szkoda nie jest widoczna, kask należy wymienić. To samo dotyczy sytuacji, kiedy kask nie pasuje już dokładnie do głowy. Kask należy wymienić także po wieloletnim użytkowaniu, nawet bez widocznych uszkodzeń. **PROSZĘ REGULARNIE SPRAWDZACĘ KASK POD KĄTEM WIDOCZNYCH USZKODZENIĘ!** Mniejsze zadrapania nie zmniejszają działania ochronnego kasku.

## B. ZMIANY DOKONYWANE NA KASKU, CZYSZCZENIE

Kask został sprawdzony w produkcji i dopuszczony do użytku zgodnie z odpowiednimi normami.

### UWAGA!

Zmiany dokonywane na kasku, w szczególności malowanie lakierami, naklejanie naklejek, kontakt z środkami czyszczącymi, chemikaliami i rozpuszczalnikami mogą poważnie obniżyć jego bezpieczeństwo.

Do napraw kasku należy używać wyłącznie oryginalnych części. Skorupę kasku myć miękką ściereczką tylko przy użyciu wody z dodatkiem łagodnego mydła. Miękką wkładki wewnątrz kasku można myć wilgotną ściereczką. Stosować tylko mocno rozcieńczone łagodne środki do prania delikatnych tkanin.

Boczna ochrona uszu:

W różnych modelach kasków narciarskich i snowboardowych boczne ochraniacze uszu można zdejmować w celu ich wymiany lub czyszczenia. Przed kolejnym użyciem kasku ochronę uszu należy w sposób prawidłowy zamontować z powrotem, w przeciwnym razie kask nie będzie spełniać swojej ochronnej funkcji.

## C. PRZECHOWYWANIE

Po każdym użyciu kasku należy pozwolić mu wyschnąć na powietrzu. Kask przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Wysokie temperatury mogą w poważny sposób uszkodzić kask. Kaski narciarskie i snowboardowe marki CASCO są odporne na temperatury do 100°C.

## D. GWARANCJA

CASCO udziela 2 lat gwarancji na materiał i wykonanie. Gwarancja NIE obejmuje normalnego zużycia kasku lub jego zniszczenia, bądź też zmian dokonanych w produkcji przez klienta. Gwarancja nie dotyczy także uszkodzeń powstałych w wyniku wypadków lub nieprawidłowego użycia. Dla potwierdzenia ważności roszczeń gwarancyjnych konieczne jest okazanie oryginalnego dowodu zakupu z pieczęcią punktu sprzedaży i data zakupu.

## E. WAŻNE WSKAZÓWKI DLA PANĘSTWA BEZPIECZEŃSTWA

**NIE MUSIMY WCALE JECHAĆ SZYBKO, ŻEBY ODNIEŚĆ OBRAŻENIA!**

Ochrona jaką zapewnia kask, zależy od okoliczności wypadku, przy czym noszenie kasku ochronnego nie zawsze zapobiega śmiertelnemu wypadkowi lub dłuższemu inwalidztwu. **PODCZAS JAZDY NA NARTACH LUB SNOWBOARDZIE NALEŻY ZAWSZE UŻYWAĆ KASKU I ZACHOWYWAĆ OSTROŻNOŚĆ! KASK CHRONI TYLKO TĘK CZĘKŚCĘ CIAŁA, KTÓRĘK OKRYWA!**

Kask nosić zawsze prawidłowo ułożony na głowie. Żaden kask nie ochroni szyi ani nieosłoniętych części głowy.

**KASKÓW NIE MOGĄ NOSIC DZIECI PODCZAS WSPINANIA SIĘ LUB INNYCH ZABAW, PODCZAS KTÓRYCH ISTNIEJUE NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA SIĘ.**

### UWAGA!



Ten kask został opracowany specjalnie do ochrony głowy podczas jazdy na nartach lub snowboardzie. Nie może być on stosowany do innych sportów lub do jazdy na motocyklu.

W sprawach związanych z utylizacją kasku prosimy informować się w Państwa lokalnym zakładzie gospodarki odpadami.